


Li parc à badjaves

Comèdèye an treûs-akes da Jean-Pierre YANS

Jean-Pierre YANS
Rue des Jacques, 3 A
4360 OREYE
 : 019/67.79.78.
Répertoire S.A.B.A.M.

DISTRIBUTION

Zidôre	(40/ 60 ans)	le jardinier du parc
Tchofile	(40/ 60 ans).	le facteur
Renaud	(20/ 25 ans)	un jeune loubard
Tchâle-Hinri Halleux	(45/65 ans)	le maire de la ville
Fèrdinand Cornette	(45/65 ans)	un conseiller communal dans l'opposition
Christian	30/35 ans)	un joggeur, compagnon de Charlotte
Titi	(10/12 ans)	un gamin du quartier
Visiteur 1	(Américain)	
Visiteur 2	(Français)	

Julia	(60/70 ans)	une habituée du parc, amie de Louwisse
Louwisse	(60/70 ans)	une autre habituée du parc, amie de Julia
Lèyonie	(60/70 ans)	vieille dame bien mise, handicapée, autre habituée du parc
Charlotte	(+/- 30 ans)	une joggeuse, compagne de Christian
Comisêre	(âge au choix)	une policière

Remarques :

- 1) Le rôle de la policière peut être joué par un homme.
- 2) Le rôle de Titi peut être supprimé si pas de gamin disponible.

SITUATION

- Un seul décor (à agencer selon l'idée du metteur en scène).
- La scène représente une placette (si possible bien fleurie) à l'entrée du parc de la petite ville.
- On y verra la grille d'entrée et la cabane/atelier de Zidôre.
- Du mobilier de jardin au choix (bancs - chaises - tables).
- Une poubelle, une boîte postale de couleur rouge (idem B-Post) et un robinet (ou source d'eau) qui fonctionnent seront aussi nécessaires.
- On imaginera des allées de promenade de part et d'autre de la scène d'où pourront entrer et sortir (tout comme par la grille) les personnages.

ACTE 1

SCÈNE 1

(Zidôre - Fèrdinand - Renaud)

(Zidôre ratisse en sifflotant quand Fèrdinand arrive.)

1. **Fèrdinand** : Bondjou Zidôre ! Todis djoyeûs come tos les djoûs à çou qu' dj'ètind...
2. **Zidôre** : (Surpris) Oh, bondjou savez Moncheu Fèrdinand... Dji huflève èt dji n' vis a nin oyou v'ni... (Montrant ses oreilles) C'èst qu' mès fouyes di djote ni sont pus totes djones, parèt...
3. **Fèrdinand** : Têhîz-ve on pô alé, vos-avez co todis bon pîd, bon oûy, come on dit. Rin qu'à v' vèyî èt v's-ôre hufler quéquès notes insi, mète tot quî passe chal è nosse parc di bone oumeûr po tot l' rèstant dèl djoûrnêye.
4. **Zidôre** : An-n-èfèt i n'a brâmint qu'èl dihèt, todis... Mins, c'èst vrêye ossi qui nos n'avans wère di cwènes, chal è nosse pitite vèye, po dîre di s'aler porminer pâhûlemint ou s'achîre on cwârt d'eûre po s' rihaper on pô d'zos dès bès grands âbes cintenêres...
5. **Fèrdinand** : Tot djusse. Tot prindant d' l'adje, nos candjans, mins li monde candje ossi, Zidôre. Tot à fêt d'vint â pus modèrne divins totes lès cwènes. Lès p'tits botikes fèt plèce à dès supèrmarkèts, lès p'titès vôyes div'nèt dès autoroutes... Dji v'z-èl va dîre, ça n'ègadje qui mi èdon, dj'a bin lès pinses qui l' monde va-st-à mâlvâ... Dji n' vòreû pus èsse djône po l' djoû d' oûy...
6. **Zidôre** : Têhiz-ve alé Moncheu Fèrdinand. N'a-t-i 'ne saqwè d' pus bê qui l' djônèsse ? Esse al fleûr di l'adje, aveûr plin d'îdèyes èl tièsse... Qui voleûr di mî ?

7. **Fèrdinand** : (Voit arriver Renaud, casquette en arrière, casque audio sur les oreilles, traînant les pieds, une boîte de Red Bull à la main, s'asseyant sur le banc) Vos trovez çoulà bê, vos Zidôre ? Et bin...
8. **Zidôre** : Bondjou m' fi.
9. **Renaud** : Bondjou.
10. **Fèrdinand** : (En aparté) Si c'est ça l' djônèsse qui va r'drèssî l' monde qu'est dèdja cou d'zeûr cou d'zos, nos î èstans... Et bin, corèdje, èdon Zidôre !
11. **Zidôre** : Ni loukîz nin tot d'on mâva oûy, Moncheu Fèrdinand. Lès djônes ont-st-ine saqwè qui nos n'avans pus à nos-st-adjè...
12. **Fèrdinand** : Ah bon... Qwè don ?
13. **Zidôre** : Li feû èt lès îdèyes !
14. **Fèrdinand** : Po çou qu'est dè feû, ci-chal ènn'a wêre, todis... Ha, ha, ha... Bon, lèyans-l' â rêze, ca dji deû-st-aler àl mohone di vèye. I fât saveûr qui nos avans consèye comunâl à deûs-eûres.
15. **Zidôre** : Ay-ay-ay ! Vos v' z-alez co chûr kihagnî avou vosse vî camarâde Tchâle-Hinri, insi ?...
16. **Fèrdinand** : Qui volez-ve ? On è-st-è l'opôzicion ou on n' l'èst nin, èdon !
17. **Zidôre** : Awè, bin chûr, mins dji m'a portant lèyî dîre qu'è scole, d'avance, vos èstîz assious so l' minme banc.
18. **Fèrdinand** : Come deûs bons camarâdes, c'est vrêye... Mins dispôy, nos îdèyes ont candjî, parèt ! Chaskeun' si pârti. Lu, à dreûte èt mi à hintche !
19. **Zidôre** : Awè... On pô come Pèpone èt Don Camillo, djo...
20. **Fèrdinand** : Si vos volez... Alé, disqu'a pus târd, Zidôre. (Il sort).

21. Zidôre : Awè... Bon' amûzemint, èt ni v' mâtèlez nin trop'... (Il se remet à ratisser en se rapprochant de Renaud qui ne s'est pas occupé d'eux, trop absorbé par sa musique). Dihez, djône ome, ni pôrîz-ve nin on pô lèver vos pôds afîs' qui dji fèye mi ovrèdje di tos lès djoûs, s'i v' plêt ? (Renaud n'a pas entendu à cause du casque; alors, Zidôre lui tape sur l'épaule et lui fait signe d'enlever son casque... Ce que Renaud fait...)
22. Renaud : Qui n'a-t-i ?
23. Zidôre : I-n-a qui dji v' z-a d'mandé dè lèver vos pôds... (Renaud s'exécute et Zidôre fait son travail). Mèrci.
24. Renaud : Ca n' chève à rin çou qu' vos fez là !... Dimin, i v' fâret tot l' minme rataker...
25. Zidôre : Ca, c'èst djusse qu'i m' fâret rataker d'min, ca si dji n'èl féve pus, vos ârîz tos lès djoûs vos pôds d'vins ine fameûse spèheûr di crasse...
26. Renaud : (Hausse les épaules, remet son casque, se lève et sort en oubliant sa cannette vide sur le banc). Ciao. (Zidôre le regarde sortir en hochant la tête, veut lui faire une remarque pour la cannette, mais se ravise, ne dit rien, veut la mettre à la poubelle, mais finalement la garde et va la déposer dans son local).

SCÈNE 2

(Zidôre - Mayeûr)

27. Mayeûr : (Venant de la même direction que Ferdinand, pressé...). Bin l'bondjou â mèyeûs djârdinî qui nosse pitite vèye âye mây avu...
28. Zidôre : Oh, bondjou Moncheu Tchâle-Hinri... Anfin, èscusez-m' , dja volou dîre : bondjou Mayeûr... Mins dihez, vos m' hinez trop' di fleûrs, savez là...

29. **Mayeûr** : Nèni, nèni, dj'èl di come dj'èl pinse.
30. **Zidôre** : Mèrci, savez Mayeûr.
31. **Mayeûr** : Dihez, don Zidôre... Fèrdinand è-st-i dèdja passé po-z-aler al mohone di vèye ?
32. **Zidôre** : I-n-a pô d'timps Mayeûr, mins il a portant quéquès ascohèyes d'avance sor vos...
33. **Mayeûr** : Dji m'ènnè dotéve... Anfin, dj'a l'âbitude...Dji n' so pus so on côp d' bètche vinant di s' pârt èdon, vos l' savez bin...
34. **Zidôre** : C'est çou qu' dj' ô dîre, awè... Mins vos savez, li politique èt mi...
35. **Mayeûr** : Qui volez-ve, c'est chaskeun' si marote, èdon. Vos Zidôre, c'est lès fleûrs, lès âbes, lès mohes al lâme, lès pâvions, lès p'tits ouhês... Dismètant qu' mi, c'est lès hopês d' papîs à siner, lès rèyûnions qu'ènnè finihèt nin, lès mâs d' tièsse...
36. **Zidôre** : (Moqueur) Awè, mins i-n-a ossi lès fièsses, lès inôgurâcions, lès marièdjes... Saqwantès ocâsions dè beûre saqwantes bons vêres... Et po rin, al copète dè martchî...
37. **Mayeûr** : (Air blasé, mais hautain) Fât bin fé oneûr à tot l' monde, èdon Zidôre ! Qui dirî-t-i lès élècteûrs ?
38. **Zidôre** : Ah ça, lès élècteûrs... I sont come li rossê tchin da Maljean... I riét oûy, i hagnèt d'min... Si vite qu'ine pitite saqwè lès dèrindje, i f'rît candjî l' monde !
39. **Mayeûr** : Têhîz-ve, têhîz-ve... Si vos savîz lès toûrmints qu'i m' dinèt... Mins dji djâze, dji djâze, èt on m' ratind al mohone di vèye...
40. **Zidôre** : Si c'est po beûre on vère po 'ne sôre ou l'ôte, ça vât lès ponnes di v' dihombrier...

41. **Mayeûr** : Oh, po çoula nèni ! Dji n'a wåde dè riv'ni so l' houp'diguèt oûy, crèyez-m'. Dj'a minme lès pinses qui lès lusses vont co tronner â plafond qwand l'opôzicion avou Fèrдинand à s' tièsse va-st-ètinde çou qu' dj'a-st-à propôzer po l' bin di nosse pitite vèye !
42. **Zidôre** : (Curieux) Aha ?... Vos 'nnè dîrez tant... Pout-on saveur di qwè qui n'toûne ?
43. **Mayeûr** : (Sérieux) Zidôre ! Dji n' vis va tot l' minme nin fé pârt chal di çou qui va-t-èsse mètou so l' tâve dè consèye, èdon ! Coula deût d'morer sècrèt.
44. **Zidôre** : (Gêné) Bin awè... Bin chûr... Escuzez-m' d'aveûr situ curieûs, Mayeûr...
45. **Mayeûr** : Mins, dihez-m' on pô Zidôre, i m' sonne qui dji rèsconteûre todis mons d' djins mi, chal è parc... Esse ine îdèye, ou qwè ?
46. **Zidôre** : C'est dè veûy, Mayeûr... Dès djoûs qu'i-n-a, i-n-a brâmint dè pormineûs, dismètant qui l' lèd'dimin dji n' veû qui lès âbituwélès djins... Sâf qwand i ploût, anfin... Là, c'est bèrnike !... Nos ètans loyî al météo, èdon... Qui volez-ve, c'est l' Bèlgike, coula !
47. **Mayeûr** : Come vos d'hez... (On entend des voix off). Alè, dji v' lê avou vos ovrèdjès èt vos pormineûs. Disk'a torade. (Il sort).
48. **Zidôre** : Disk'a torade, Mayeûr.

SCÈNE 3

(Zidôre - Julia - Louwisse - Lèyonie)

49. **Zidôre** : (Il tend l'oreille off). Vochal po l'pus chûr lès gazètes dè qwârtî qu'arivèt. (Coup d'œil à sa montre) Deûs eûres : c'est zèles. Abèye, abèye... Dji m' va-st-aller d'ner on côp d' rèstê chal pus lon è pazê, sins qwè dji va co-t-èsse èmantchî po fé l' kimère avou zèles tote l'après-l'-dîner. (Il disparaît dans le parc).

50. **Julia** : (Entrant au bras de Louwisse). Tènè, nos èstans lès prumîres, oûy.
51. **Louwisse** : Awè, i-n-a co nolu...
52. **Julia** : Achiyans-nos, Louwisse, nos n' pâyèrans nin pus tchîr. (Elles s'asseyant)
53. **Louwisse** : Come vos l'dihez, Julia.
54. **Julia** : A pwèrpôs, avez-ve oyou dîre po l' feume dè grand Djîle ? Vos savez bin èdon, li cisse qu' èl pète pus hôtt qui s'cou, la...
55. **Louwisse** : Oh nèni... Qui s' passe-t-i ?
56. **Julia** : Parètreût qu'èle a toûrné l'tièsse dè facteûr...
57. **Louwisse** : Tchofile ?... Nin possibe !... Ine si bèle djône feume !
58. **Julia** : Awè, parètreût qu'ènnè reû-bleû...
59. **Louwisse** : Et bin !... Wice a-t-èle tapé sès oûy la, don lèye ?
60. **Julia** : Tchofile n'èst nin sins rin, à çou qu'on dit... (Faisant le geste de quelqu'un qui est fortuné).
61. **Louwisse** : C'èst vrèye qu'il a tofér dimoré tot seû dispôy li mwèrt, tote djône, di s'feume i-n-a torade qwinze, vint-ans.
62. **Julia** : On raconte minme qu'èle profite qui si ome è-st-à l'ovrèdje po s' èvoÿt lèye-minme dè s'rik'mandés afize dè fé intrer l' facteûr po lès siner ! Et adon pwis...
63. **Louwisse** : Crac, crac ! Ele mète Tchofile èl casserole !... Oh, l' toûrciveûse ! Oh, li chèrpin !

64. **Julia** : Anfin, c'est çou qu'on dit... Mi, dji n' fê qui dè rèpèter lès comèrèdjès... Mins, vos savez bin lès djins kimint qu' i sont po l' djoû d'oûy, èdon... I djâzèt vite so tot.
65. **Louwisse** : Ca lî deût rinde dèès îdèyes di djônèsse à nosse facteûr... Lu qui n'èst pus trop djône.
66. **Julia** : Et l' grand Djîle n'î veût gote, parèt-i...
67. **Louwisse** : Oh, ça lî r'vint bin, a ç' lèd has' la ! A pârt èsse djoûrmây â cafè !
68. **Julia** : (Regarde off). Mins djâzans d'ôte tchwè, ca dj'ètind ine saquî qu'arive. (Entrée de Lèyonie avec son déambulateur. Elle s'installe un peu plus loin).
69. **Lèyonie** : Bin l' bondjou, savez Mèdames.
70. **Louw & Julia** : Bondjou Mam'zèle Lèyonie.
71. **Lèyonie** : (Prenant son matériel de crochet dans son sac) Dji m' va co fé quéques pwints d' crotchèt come d'âbitude... Tins, Zidôre n'èst nin chal ?
72. **Louwisse** : Nèni. Nos n' l'avans nin co vèyou oûy, èdon Julia.
73. **Julia** : Nèni, co... Il èst po l' pus chûr à l'ovrèdje à can'dôzer sès fleûrs divins in' cwène ou l'ôte...
74. **Lèyonie** : Come vos d'hez. A rés', a qwè toûn'reût-i nosse vî parc sins Zidôre, don ? Djamây ine crasse al tère, djamây ine fènêye fleûr... On djârdinî tot-oute !
75. **Julia** : (Coup de coude à Louwisse) Vola èdon Mam'zèle Lèyonie, vos qu'avez tofér situ djône fèye, on bê pârti po fini vosse vîcârèye pâhûl'mint...

76. Lèyonie : Ni m' baltez nin, alé Julia. Come dji so div'nowe, dji n' sâreût pus èsse qu'ine tchèdeje, èdon... Di tote manîre, si dj'a d'moré djône fèye disk'asteûre, c'èst qu' c'èsteût scrit ine sawice, parèt... (Rêveuse) Portant, ci n'èst nin lès ocâzions qu'ont mâqué, savez... Dji v' zèl pou dîre, ca avou l' mèsstî qu' dj'aveûs...
77. Louwisse : Oho ! Vos 'n-n' avez mây djâzé... Qui fîz-ve come mèsstî, don ?
78. Lèyonie : Dj'èsteûs PDG d'ine tote grosse kipagnêye d'assûrances.
79. Julia : Oho vos, PDG ! Vos 'nnè dîrez tant...
80. Lèyonie : Et dji v' pou acèrtiner qui dj' ènn' a vèyou di tos lès genres savez, dès cis qu'ont sayî di m' fé intrer è leû vèye... Mins nèni, a pârt mès tchèts, dji n'a mây volou nolu è m' vîcârêye.
81. Louwisse : Et bin, dji n'âreû djamây pinsé çoula d' vos, Mam'zèle Lèyonie. (A Julia) Vèyez-ve qu'on 'nn' aprind tofér tot d'vizant avou lès djins...
82. Lèyonie : Adon pwis, on bê, ou pus vite, on lèd djoû, li fatâlitè m'a rapicèye... Li bièsse accidint d'ôto, lès djambes distrûtes, molowes, anfin câzî... Tos lès pus grands spéciyâlisses dè monde ètîr... Rin à fé ! Ponne pièrdowe ! Après dès meûs èt dès meûs d' in' ospitâ a l'ôte, dj'a passé d'ine bèle grosse Jaguar à on bièsse pitit gadot...
83. Julia : Oh, vos m' fez v'ni l' lâme a l'oûy, avou vost' istwère...
84. Louwisse : Mi ossi... Pôve Mam'zèle Lèyonie.
85. Lèyonie : Ni v' tracassez nin por mi. Dj'a touché dès-êdants po viker so blancs peûs èt mès tchèts sont lès mèyeûs k'pagnons â monde... Crèyez-m' , i-n-a brâmint so l' tère qui sont bin pus' a plinde qui mi !
86. Julia : Qué corèdje !... Quèle lèçon qui vos nos d'nez la !...

87. Louwisse : Oh awè çoula. Ine bèle lèçon vormint !

SCÈNE 4

(les 3 mêmes + Titi)

(Titi, arrive en trombe avec sa trottinette et vient s'arrêter centre scène en faisant un super dérapage).

88. Louw&Julia : (Surprises) Oh Bon Dju ! Qw' èsse çoula, don ?

89. Titi : Salut li k'pagnêye !

90. Louwisse : Titi ! Qui v' prind-t-i d'aroufler chal come on roufe-tot-djus èt d' nos fé sogne insi, don vos ?

91. Titi : (Gai, plein de vie) Ha, ha,ha... Dji v' z-a fêt sogne ?

92. Julia : Dj' èl vou bin creûre !

93. Titi : Oh !... (Gêné) Escuzez-m' savez...

94. Lèyonie : N'a rin a çoula, gamin, ça nos a djusse fêt on pô r'mouwer l' song'.
Proûve qui nos vikans co.

95. Titi : Zidôre n'èst nin chal ?

96. Louwisse : Il oûveûre chûr è parc, nos n' l'avans nin co vèyoû...

97. Titi : Dji m' va cwèri après, ca i fât qu'i veûye mi novèle machine
(Montrant sa trottinette). Disk'a torade Mèsdames. (Il sort).

98. Julia : Fameûs numèrô, èdon ?

99. Lèyonie : C'èst bê l' djônèsse.

SCÈNE 5

(Les 3 mêmes + Christian - Charlotte)

(Christian et Charlotte, en tenue sportive, arrivent en courant et viennent se rafraîchir au robinet.)

100. **Julia** : Loukîz, vochal nos spôrtifs.
101. **Christian** : Bondjou tot l' monde.
102. **Charlotte** : Bondjou mèsdames.
103. **Julia** : Bondjou, bondjou.
104. **Louwisse** : Bondjou lès djônes.
105. **Julia** : Bondjou, savez lès spôrtifs.
106. **Christian** : Ca va Mèsdames ? Come tos lès djoûs, fidèles a vosse plèce è nosse pitit parc, come dji veû.
107. **Julia** : Qui volez-ve mi fi, a noste adje, on èst pus sovint assi qui so pîd, èdon...
108. **Louwisse** : Dj'èl vou bin creûre. Ca, si dji d'vasse mây cori come vos l' fez tos lès deûs, dj'a lès pinses qui mès bodènes èclaterî après quéques cints mètes... Sins djâzer di m' coûr qui n' tchipotereût wêre po taper dju !
109. **Charlotte** : (Riant) Qui vos d'hez ! Vos catchîz mutwèt vosse djeû tot v' z-antrinnant è catchète afîs' di nos bate â jogging qui l' vèye ôrganisêye li meûs qui vint...
110. **Julia** : (Riant aussi) C'èst come vos d'hez, m' fèye. Dismèfiyîz-ve di nos-ôtes. Nos pôrî èsse lès prumîres a l'arivêye po côper l' ruban... Edon, Mam'zèle Lèyonie ?

111. **Lèyonie** : Awè ! Profitez-'nnè tant qu' vos polez, mès èfants...
112. **Charlotte** : C'èst bin çou qu' nos fans.
113. **Christian** : Tins, nosse Zidôre n'èst nin chal ?
114. **Louwisse** : Nèni, nos n' l'avans nin co vèyou. Nos l' dihî co i-n-a pô d' tins.
115. **Julia** : (Le voyant arriver de l'autre côté d'où les joggeurs sont venus)
Tènè, on n' djâze mây dè leû sins veûy s' cowe, dit-st-i li spot...
Vo-l'-chal djustumint...

SCÈNE 6

(Les mêmes + Zidôre)

116. **Zidôre** : Bondjou, savez tot l' monde.
117. **Tous** : Bondjou Zidôre.
118. **Zidôre** : Tot l' monde va bin, awè ?
119. **Tous** : Awè, mèrci.
120. **Zidôre** : Et qwè lès djônes ? On s'antrinne qu'arape po l' jogging come dji veû...
121. **Charlotte** : Fât çou qu'i fât, èdon.
122. **Christian** : D'ot'tant pus' qui Charlotte conte bin ariver d'vant mi, cist' annêye !
123. **Charlotte** : C'èst vrêye, dji m' èl sohête. Ca prouîvreût ine fèye di pus' qui l' feume è-st-a l'égâl di l'ome, si nin pus' !
124. **Zidôre** : Hoûtez-on pô çoula ! Ele ni s' lêront mây pus dju, èdon Christian ?

125. **Christian** : Vos avez rêzon, Zidôre. Mins, Charlotte èl mèrite savez, ca qwand dj'a d'vou lèyî l' fout'bal' la câze di mès orêres, dj'èsteûs bin lon dè saveur qui l' djoging' m'apwèt'reût ot'tant d' plêzîr dè poleur cori avou m' kipagnêye... Et dji v' deû dîre qu'èle mète li bâre hôt, savez... I-n-a dè djoûs qui dji n' èl sé câzî sûre !
126. **Zidôre** : A la bone eûre, insi !
127. **Christian** : Et qwè, Zidôre ? Et noste èquipe di fout'bal' ? Vos qu'èstèz l' pus grand suportèr, qui d'hez-ve dè match dè wèkèn' passé ?
128. **Zidôre** : I-n'ont nin mâ djouwé, mins ont portant bin mâké di s'fé radjonde divins lès dièrins moumints. Ca, si l' capitinne di l' ôte èquipe avasse marqué l' pènalti al catrè-vints-ûtinme munute, nos èstîs bèl èt bin drawe...
129. **Christian** : Awè, adon qui nos avî dôminé tot l' match...
130. **Zidôre** : C'èst l' fout'bal' ça m' fi. Onk a l' tchance avou lu, adon qu'èle toûne li cou a l' ôte...
131. **Christian** : Mutwèt bin, mins vos n' polez mâ dè dîre qui c'èst vosse pitit-fi qu'a-st-arèsté l' pènalti... Sins lu, nos pièrdîs deûs pwints !
132. **Zidôre** : Dji n'a nin l'âbitude dèl mète a djoû pus vite qu'i-n-ôte, vos l' savez bin.
133. **Charlotte** : Todis ènn'-èst-i qui d'après l' gazète, il èst ric'nohou come li mèyeûs goal dè championat ! Et d' lon, èco !
134. **Zidôre** : El dihèt, c'èst vrêye... Mins vos qu'èstèz li sècrètêre dè club, vos savez bin come mi qui ça a-st-apreume dîh-ût' ans èt qui ça passe si tins a djower â fout'bal' sins tûzer pus lon, èdon... Anfin, i s' plêhèt bin turtos èssonne èt c'èst çou qui conte !
135. **Christian** : Ca c'èst bin vrêye. Vola 'ne fameûze èquipe di djoyeûs lurons !

136. **Charlotte** : Oh awè ! Ca, qwand l' match èst fini, c'è-st-on plêzîr di lès ètinde tchanter turtos èssonne tot buvant l' vère dèl victwére...
137. **Christian** : Ossi plêhant a veûy qu'a-z-ètinde !... Mins dihez Charlotte ?... Si nos nos r'mètîs al coûse, ca dj'a dèss frumihes divins lès djambes...
138. **Charlotte** : Vos avez rêzon, corans èvôye divan qu' Zidôre ni sêre li grile dè parc.
139. **Christian** : (Démarrant, suivi de Charlotte) Alè, disk'a torade tot l' monde.
140. **Charlotte** : Ciao turtos !
141. **Tous** : Awè, a pus târd.
142. **Zidôre** : (Les voyant sortir) Come c'èst bê l' djônèsse... Anfin, po dèss cis qu'i-n-a...
143. **Louwisse** : Qui volez-ve dîre ?
144. **Zidôre** : Oh rin... dji tûzéve a 'ne saqwè... Ou pus vite a 'ne saquî...
145. **Louwisse** : Dji n' comprind nin...
146. **Zidôre** : Bin, mândjinez-ve qui di tins-in tins, dj'a l' vizite chal d'on pôve mi cowe qui n'èst po l' pus chûr nin pus vî qui mi p'tit-fi èt qui m'a tot djusse l'êr dè viker pace qu' il-a v'nou â monde, èt rin d' pus'...
147. **Julia** : Dji n'-l'a portant mây vèyou chal, mi...
148. **Zidôre** : Nèni, i-n' vint qui qwand i-n-a câzî nolu... I m'a l'êr d'èsse al dilouhe...
149. **Louwisse** : Drole di canèman', dîreût-on !
150. **Julia** : Eco chûr on rin-n'-vât ! Di wice vint-i ?

151. **Zidôre** : Dj' ènnè sè rin, mins dji m'ènnè fêt co mâ... Qwand dj'èl veû la, achou so l' banc avou s' calote èn-èrî, sès casseroles so sès orèyes, si cigarète â bètche èt s' bwète di Red Bull è s' min...
152. **Louwisse** : Qwè ? I beût dè Red Boul ?
153. **Julia** : Red Bull, nin Red Boul !
154. **Zidôre** : Awè, tot côp qu'i vint, il-a 'ne bwète avou lu.
155. **Louwisse** : Mins c'èst dèl drogue, savez çoula !
156. **Lèyonie** : Tot doû, savez la ! Ni fez nin lès peûs pus spès qu'i n' sont.
157. **Louwisse** : Mins siya ! Edon Julia ?
158. **Julia** : Ine fwète drogue minme, parèt-i !
159. **Lèyonie** : Doûcemint, doûcemint... Ni brâk'lez nin sins saveûr ! Rac'sègnîz-ve ! Li Red Bull n'èst nin ine drogue, c'èst djusse çou qu'on lome è francès : in' bwèsson « énergisante ».
160. **Louwisse** : Qui ça vout-i dîre, çoula ?
161. **Lèyonie** : Qu'èle rinde li ci qu' èl beût, pus' « énergique »... Pus spitant, si vos volez...
162. **Zidôre** : Adon, l' pôve galiârd ènnè pout bin beûre deûs kêsses par djoû, ca avou l' feu qu' il a... Anfin, dji v' lê on moumint, ca dj'a-st-on p'tit ovrèdje a fé è m' atèlier. (Il rentre dans son atelier).
163. **Julia** : Dj'èl vôreû todis bin veûy mi, cist' arèdjî la.
164. **Louwisse** : Eco chûr on SDF qui bribe chal èt la ou bin qui hape po viker... Enn' a todi pus' tot-avâ ! Dji m' dimande çou qui va-st-ariver...

SCÈNE 7

(Julia - Louwisse - Lèyonie - Tchofile - Zidôre)

165. **Tchofile** : (Entrant) Bin l' bondjou dè facteûr, savez tot l' monde.
166. **Les 3** : Bondjou facteûr.
167. **Tchofile** : Bèle djoûrnêye, èdon oûy !
168. **Lèyonie** : On n' si va nin plinde, èdon. Qui voleûr di pus' ?
169. **Tchofile** : Come vos l' dihez, Mam'zèle... Vât mî l'solo qui l' plêve !
170. **Louwisse** : Têhîz-ve savez Tchofile. Ni djâzez nin di mâva tins, nos 'nn' ârans-st-assé l'iviér...
171. **Julia** : Awè, profitans 'nnè tant qu' nosse santé èl pèrmète co...
172. **Tchofile** : Dji m' va bin vite rilèver l' bwète (Il ouvre la boîte postale et en retire quelques enveloppes qu'il glisse dans son sac)... Vola ! C'èst qu' dji n'a nin co fini djoûrnêye, parèt...
173. **Louwisse** : Nèni co vos ? I s' fêt târd portant por vos qu'atakez si timpe â matin...
174. **Tchofile** : Awè, c'èst vrêye, mins dj'a pièrdou dè tins so m' toûrnêye, vèyez-ve...
175. **Julia** : (Coup de coude à Louwisse) Câte dèès rik'mandés, po l' pus chûr ?...
176. **Tchofile** : (Etonné) ... Awè... Awè... On tchipote pus', èdon avou lès rik'mandés... Pôr qu' ènn' a todis pus' ... Treûs munutes chal... Treûs munutes la... Et vos n' vèyez nin toûrner l'eûre !

177. **Louwisse** : (Coup de coude à Julia) C'èst l' bê costé d' vosse mètî, èdon facteûr, di v' poleûr rihaper on pô di tins-in tins tot fant siner vos candes è vosse carnèt... On rèye d' on bal'tédje chal, on beût 'ne pitite gote la...
178. **Tchofile** : C'èst vrêye qui ça pèrmète de wârder l' morâl... Mins, dihez, n'avez-ve nin vèyou Zidôre ?
179. **Julia** : Siya, il oûveûre è s' atèlier.
180. **Tchofile** : Ah, mèrci. (Il va frapper à la porte)
181. **Zidôre** : (Ouvre) Ah, c'èst twè Tchofile ! (Clin d'œil complice) Inteûre deûs munutes...
182. **Tchofile** : (Entrant) Mèrci, vî copleû... Mins, pô d' tins sés-s'. (Il ferme la porte).
183. **Louwisse** : (A Lèyonie, joignant le geste à la parole) I s' catchèt po beûre li gote, tènè-la, Mam'zèle Lèyonie...
184. **Julia** : Awè, c'èst tos lès djoûs parèye !
185. **Lèyonie** : Il ont rêzon, èdon. Deûs vîs camarâdes di scole come zèls... i n' fèt nou twért a nolu.
186. **Louwisse** : Mutwèt bin, bin beûre so l' tins d' l'ovrédje... Vola 'ne saqwè qu'èst-intèrdit... Edon, Julia ?
187. **Julia** : Djusse ! Ossi bin po in' ovrî communal qui po on facteûr !
188. **Lèyonie** : (Un peu sèche) Adon pwis ?... Quî djinnèt-i ?... Et si vos n' èlz'-alez nin racuzer, nolu n' el sârèt djamây !
189. **Louwisse** : (Vexée) Dji n' pou chûr mây d'aler tchanter çoula so tchamps so vòyes ! Ci n'èst nin m' âbitude dè k'djâzer lès djins. Coula nèni !

190. **Julia** : Mi nin pus ! Oh nèni !
191. **Lèyonie** : (Petit sourire en coin) A la bone eûre, insi ! (Se lèvant) Bon dji m'ènnè r'va mi, ca dj'a co deûs p'titès coûsses a fé so m' vôle... Disk'a d'min po l' pus chûr, èdon Mèsdames. (Elle sort).
192. **Les 2** : Disk'a d'min, Mam'zèle Lèyonie.
193. **Louwisse** : N'assotih'-t-èle nin ! Ele aveût torade l'êr dè tûzer qui nos sèrîs capâbes di k'djâzer lès djins podrî leû rins.
194. **Julia** : Vormint ! C'èst çou qui m'a sonné ossi ! Come si nos avîs ine linwe a talus...
195. **Louwisse** : Anfin, anfin... Mins Julia, avez-ve rimarké l' drole d'êr da Tchofile qwand vos lî avez pèté po lès rik'mandés ?
196. **Julia** : Awè, il èsteût d'vins sès p'tits solés...
197. **Louwisse** : Vos polez èsse chûre qu'i n'èst nin dreût d'vins sès botekènes !
198. **Julia** : Si l' grand Djîle aprindasse mây leûs manîres, i-n-a s'bèle dame èt nosse facteûr qui passerît on mâva qwârt d'eûre, ca avou s' caractère di tchin !
199. **Louwisse** : Pinsez-ve qui Zidône è-st-â corant, vos, dès frâwes da Tchofile ?
200. **Julia** : Lu qu'èst s' mèyeû camarâde, çoula ni m' èwar'reût nin...
201. **Louwisse** : Dj'a lès pînses ossi... I s' divèt chûr confiyî leûs s'crèts ...
202. **Julia** : Dji m' va-st-on pô aler hoûter al pwète, on n' sét co mây qu'on-z-aprindreût ine pitite saqwè... Fez l'awête, Louwisse...
203. **Louwisse** : Fez-m' confiyince, dji tin l'oûy ! (Julia va écouter à la porte tandis que Louwisse jette un œil vers les allées du parc... Après quelques secondes, la porte s'ouvre brusquement et cogne Julia...)

204. **Tchofile** : (Faisant l'étonné) Oh ! Pardon, savez Dame Julia ! On pô pus fwért èt dji v' bouhîve dju... Escuzez-m' savez, mins dj'èsteûs lon di m'doter qui v'-z-ârîz polou èsse podrî l' pwète...
205. **Julia** : Bin,bin... I-n-a nou mâ, savez... Dji... Dji v'néve djustumint bouhî treûs p'tits cops po prém'ni Zidôre qui nos 'nnè ralîs...
206. **Tchofile** : Ah ! C'è-st-on côde, qwè... Insi, treûs cops volèt dîre « nos 'nn' alans » ?
207. **Julia** : Awè, come vos d'hez... C'est... C'è-st-on côde... Edon Louwisse ?
208. **Louwisse** : Awè, awè... il èst tins po nos-ôtes d' ènnè raler, ca nos avans co nosse pitit martchî a fé... Vinez-ve Julia ?
209. **Julia** : Dji v' sù. Disk'a d'min facteûr.
210. **Tchofile** : Disk'a d'min ou d'après, Mèsdames.
211. **Louwisse** : (La prenant par le bras) Disk'a pus târd...
212. **Tchofile** : (Riant) Ni v' tracassez nin, dji pas'rè l' côde a Zidôre !

SCÈNE 8

(Tchofile - Zidôre)

213. **Zidôre** : (Arrivant sur le pas de la porte quand elles sont parties) Qui racontes-tu la, don twè ? Sèreût-se dèdja lès deûs gotes qui t' toumèt deûr ?
214. **Tchofile** : (Sans dire un mot, il frappe 3 coups à la porte : toc-toc-toc) Vola !
215. **Zidôre** : Qwè, vola ?... Mi dîreûs-se bin poqwè ti bouhes al pwète, adon qu'èle èst droviète èt qui mi, dji so foû ?

216. **Tchofile** : C'est l' côde dès deûs badjaves, hin... T' èl deûs k'nohe, portant...
217. **Zidôre** : Dji n' sé çou qu' ti m' ram'tatêyes la, valèt...
218. **Tchofile** : Li côde !... Lès treûs côps !
219. **Zidôre** : Dji n' veû nin...
220. **Tchofile** : Mins c'est lès deûs gazètes qui v'nèt d'ennè raler, hin la, qui m'ont dit qu'èle avît on côde avou twè, po t' dîre qu'èle qwitît l' plèce adon qu' t'èsteûs è t' atèlier... (Il frappe de nouveau 3 coups) : toc-toc-toc) Treus côps come çoula !
221. **Zidôre** : On côde ?... Djamây ètindou djâzer d' çoula... Ca t' va bin, twè, è t' tièsse ?
222. **Tchofile** : Awè, ça m' va bin !... (Un temps) Ha, ha, ha... C'est po t' balter, hin... Li vile tricwèse m'a volou fé creûre çoula pace qui dj'a mâqué dèl bouhî so s' cou tot drovant adon qu'èle hoûtéve podrî l' pwète çou qu' nos racontîs â-d'vins.
223. **Zidôre** : Ca n' m'èware nin d' leû pârt, hin twè. I-n-a nin eune pus flâwe qui l'ôte po k'djâzer lès djins. Po trover pus curieûse qui zèles, ti pous r'toûrner l' Bèljique ètîre !
224. **Tchofile** : Djèlzès k'nohe, hin Zidôre, ha, ha, ha... Bon, dji m' va fini m' toûrnêye... Merci po lès deûs gotes, hin copleû. Et n' roûvèye nin dè ratch'ter on lite so m' conte si vite qui l' tonk sèrèt so s' cou, hin !
225. **Zidôre** : I-n-a nou dandjî... Dji n' pou mâ dèl roûvî. Alè, disk'a d'min Casanova !
226. **Tchofile** : (Lui faisant un clin d'œil en sortant) Disk'a d'min.

SCÈNE 9

(Zidôre - Titi)

227. **Titi** : (Revenant avec sa machine) Dihez Zidôre, n'ârîz-ve nin ine gote d'ôle è vosse atèlier po-z-ècrâhî m' rowe di drî, s'i-v-plêt ? Ele fêt télemint dè brut, qu'on dîreût qui dj'a-st-in' niyêye di djônes tchèts a m' cou !
228. **Zidôre** : Siya èdon Titi, dji v' va fé çoula d'on côp (Il rentre et revient de suite avec une burette et en met quelques gouttes sur la roue)... Vola ! C'èst pace qui vosse machine èst trop noûve, vèyez-ve ça... Asteûre, ça va-st-alé...
229. **Titi** : Mèrci Zidôre.
230. **Zidôre** : C'èst vormint 'ne bèle ustèye qui vos avez la ! Fez 'nnè dè cas, savez !
231. **Titi** : C'è-st-on cadô da m' pârîn po m' bê buletin...
232. **Zidôre** : Aha... Vèyez-ve çou qu' c'èst dè bin travayî è scole !
233. **Titi** : Awè, dji fê m' possibe... Minme qui m' pârîn m'a promètou 'ne moto si dji passève houte dè cînt pourçants l' côp qui vint !
234. **Zidôre** : (Riant) A la bone eûre, insi...
235. **Titi** : Bon, dji file èvôye. Ciao Zidôre, èco mèrci po l' gote d'ôle ! (Il sort en trombe).

SCÈNE 10

(Zidôre - Renaud)

(Zidôre fait un peu de rangement alors que Renaud revient s'asseoir sur le même banc. Il a enlevé ses écouteurs).

236. **Zidôre** : Ah, vos v' richal... Ca a-t-i stu l' porminâde ?

237. **Renaud** : Porminâde... Porminâde...
238. **Zidôre** : Qui volez-ve dîre ?
239. **Renaud** : Porminâde pace qu'i-n-a qu' ça a fé, anfin... Qui volez-ve qui dji fêsse d'ôte ?
240. **Zidôre** : Ca, c'è-st-a vos dèl saveûr çou qu' vos volez fé...
241. **Renaud** : Dji n'a-st-îdèye dè rin fé... A rés', dji n' sé rin fé... Adon...
242. **Zidôre** : Ah mins si vos dèmarez èl vèye di ç' pîd la, vos îrez vit' a Rêkèm, savez m' fi... El vèye, i fât-st-aveûr dèz îdèyes, di l' ambicion... I fât-st-on but, qwè !
243. **Renaud** : Dèz îdèyes, di l'ambicion, on but... Dji n'a rin di tot çoula, mi...
244. **Zidôre** : Dj'èl veû la... Mins si dji m' pou pèrmète di v' consî, divant tot, èdon, i v' fâreût-st-avu ine pitite pârt di rèspeèt po çou qu' è-st-âtoû d'vos èt surtout ossi, po lès djins qui vos rèscontrez so vosse vòye...
245. **Renaud** : Comprind rin !...
246. **Zidôre** : Et bin, dji v' va d'ner on p'tit ègzimpe : vos èstèz assiou chal so on p'tit ban qui, il èst vrèye, ni ravize wê-tchwè... Portant, il èst bin prôpe ci p'tit ban la, nole crasse dissus, nole crasse dizos... Loukîz !...
247. **Renaud** : Et adon ?...
248. **Zidôre** : Et adon ?... (Il entre dans son atelier et revient avec la boîte de Red Bull vide). Vèyez-ve çouchal ? Et bin si dji n'èstasse nin chal po l' ramasser podrî vosse cou èdon, a fé vosse pitit djeû insi tos lès djoûs, li plèce chal sèreût disgostante so pô d' tins... Et qui frît-i lès djins qui s' vinèt porminer ou qui s'vinèt r'haper chal on moumint ?

249. **Renaud** : Qui sé-dj' don mi !
250. **Zidôre** : Et bin, i pièdrît l'invèye d'î v'ni câse dèl crasse qu'i troûverît tot avâ...
251. **Renaud** : Pffft...
252. **Zidôre** : Vos polez sofler ! C'èst mi qu'a rêzon ! (Lui tendant la canette)
Tènè, alez' mète vosse bwète è batch qu'èst la al cwène, vèyez-ve la... Insi, vos contribuw'rez al prôprèté d' nosse parc... (Renaud hésite...) Alè, fez-l' insi... C'èst mutwèt wê d' tchwè a vosse sonlant, mins ça sèrèt vosse prumî djèsse di rèschèt ; d'abôrd por mi, èt pwis après po lès cis qui passèt chal tos lès djoûs...
253. **Renaud** : (Il va déposer la canette dans la poubelle et revient s'asseoir)
Vola. Vos èstèz contint ?
254. **Zidôre** : Fwért contint. Et vos l'èstèz ossi !
255. **Renaud** : Mi ?
256. **Zidôre** : Bin chûr !... Et vos l' sèrez co pus' dimin tot r'fant l' minme djèsse tot tûzant a mi...
257. **Renaud** : Kimint çoula ?...
258. **Zidôre** : Tot tûzant qui vos fez plêzîr a 'ne saquî... A Zidôre, li djârdinî dè parc, èt... a tos lès viziteûrs...
259. **Renaud** : (Se lève) Si n' fât qu' çoula po v' fé plêzîr...
260. **Zidôre** : Siya, siya, ça m'fêt vormint plêzîr.
261. **Renaud** : Alè, ciao.
262. **Zidôre** : Disk'a d'min, m' fi.

263. **Renaud** : (Avant de quitter) Moncheû... ?
264. **Zidôre** : Awè ?...
265. **Renaud** : Pôré-dj' mi ossi vis loumer Zidôre ?
266. **Zidôre** : Mins dj'èl vou bin creûre !
267. **Renaud** : Mèrci... Mi, ...c'est Renaud (Il sort).
268. **Zidôre** : (Restant seul, le regardant partir) Renaud... Vola-t-i on no po on valèt !... Mins pokwè nin, tot conte fêt, i-n-a bin dès feumes qui s' loupèt Mèrcédès !... Oh, i n' fât pus s'èwarer d' rin po l' djoû d' oûy ! (Il rentre prendre un sécateur et revient alors qu'on entend au loin la sirène d'une ambulance qui passe...)

SCÈNE 11

(Zidôre - Christian - Charlotte - Comisêre Durbec)

269. **Christian** : (Repasant en courant, sans marquer l'arrêt, avec Charlotte) Disk'a d'min ou d'après, èdon Zidôre !
270. **Charlotte** : A r'vèye, Zidôre !
271. **Zidôre** : Salut lès amoreûs ! (Ils sortent)
272. **Comisêre** : (Arrivant à vélo, avec sifflet -et girophare si possible- en direction de l'hôtel de ville. Elle est pressée, mais s'arrête presque sur Zidôre qui est sur son passage) ... Bondjou Zidôre.
273. **Zidôre** : Bondjou Comisêre. Vos m'avizez bin prèssé... Wice alez-v' ossi reû, don ?
274. **Comisêre** : Dji file reût-a-bale al mêt'rèye. Li sècrètêre comunâl vint dè tèlèfoner al brigâde qu'aveût in' accidint... Adon, dji m'î va-st-al pus abèye... Vos n'avez nin oyou l' sirinne di l'ambulance ?

275. **Zidôre** : Siya, siya, èle vint dè passer chal podrî, pinse dju... Qui s'a-t-i passé ?
276. **Comisêre** : Dj' ènnè sé rin... Dji n'a nol' infôrmâcion... On m'a djusse dit d'esse la li pus rademint possibe... Adon, dj'a potchî so m' machine, dj'a mètou l' grand brakèt èt dj'a dècidé dè passer po l' parc po côper â coûrt...
277. **Zidôre** : Vos avez bin fêt, Comisêre. Dihombrez-ve, adon...
278. **Comisêre** : (Démarrant) Awè, dji v' lê, ca i-n-a chûr on constat a fé... Disk'a torade.
279. **Zidôre** : (Le regardant partir) Disk'a torade, èt... atincion al vitèsse avou vosse Harley Kavit'sogne ! Ha, ha, ha...

SCÈNE 12

(Zidôre - Renaud)

280. **Zidôre** : (Regardant sortir le commissaire en riant, il aperçoit Renaud qui va revenir...)Tènè, vo-r'chal nosse vigreûs... Nin pus vite qui torade... Kimint èsse co si p'tit no, don ?... Citroen ?... Nèni... Dji sé bin qui c'è-st-ine marque di vwètûre francèsse, mins ça n' mi r'vint nin... C' n'èst nin Peugeot nin pus... Ah vola qu' ça m' rispîte â cèrvê... (Renaud entre) Ca va Renaud ? Dèdja di r'toùr ?
281. **Renaud** : Awè... Trop' d'arèdje avâr-la... Ine sirêne qui hoûle, èt vola pâr li police qui vint d'arriver... Dji n'inme nin trop' çoula, mi...
282. **Zidôre** : Parètreût qu'a-st-in' accidint avè l' mohone di vèye...
283. **Renaud** : Dji n'a rin vèyou, mins mi, rin qu' d' aporçûre li police... Dj'inme ot'tant qui vèyèsse mi drî qu' mi d'avant...
284. **Zidôre** : Vos avizez onke qu'a sogne dèl police... Arîz-v' ine saqwè a v' riprocher ?

285. **Renaud** : (S'asseyant banc) Nèni, mins qwand dj'èlzès creûh'lêye èl vèye, a tot côp bon, dj'a dreût a dès loukeûres qui n' mi vont nin... Qwand i n' mi d'mandèt nin mès papîs... I lès d'vèt k'nohe par coûr !
286. **Zidôre** : Savez-ve bin pokwè çoula ?
287. **Renaud** : Dji m' èl dimande bin... Tos lès minmes, lès flics !
288. **Zidôre** : Et bin, dji v'-z-èl va dîre, mi poqwè... (Il s'assied près de Renaud).
289. **Renaud** : Ah bon... Dji v' hoûte, insi...
290. **Zidôre** : (Prenant ses précautions) Ni sèyez' nin mâva di çou qu' vos alez ètinde, èdon, mins dji v' va mutwèt contrârier...
291. **Renaud** : Mi contrârier ?...
292. **Zidôre** : Savez-ve bin pokwè v'-z-èstèz sovint è l'oûy dèl police ?
293. **Renaud** : Nèni...
294. **Zidôre** : Et bin, c'èst djusse pace qui vos n'èstèz nin come in' ôte.
295. **Renaud** : (Fâché) Nin come in' ôte ? Kimint çoula ?
296. **Zidôre** : Etindans-nos bin ! Dji n' vou nin dîre qu' i v' mâque ine saqwè ou qu' vos n'avez nin tot çou qui fât la wice qui fât savez, mins... kimint dîre don... c'èst vosse... c'èst vosse « look » qu'assètje lès loukeûres èt lès rèyacsiions di tos cès djins la...
297. **Renaud** : Mi « look » ? Qu'a-t-i m' « look » ?
298. **Zidôre** : Il a qui qwand on v' veût insi avâ lès vôyes, vos fez on pô... on pô sogne... Comprindez-ve ?
299. **Renaud** : Mi ? Fé sogne ? Dji n'a portant mây touwé nolu ! Dji n'a mây fêt dè mâ a 'ne mohe !

300. **Zidôre** : Mutwèt bin, mins ça lès djins n'èl savèt nin... Vos longs dj'vès, vosse paletot d' cûr, vosse blou-djin trawé, vosse manîre di roter... C'èst tot çoula qui fêt qui lès djins ni v'-z-adûzèt nin... Il ont sogne di vos...
301. **Renaud** : Dji m' mousse come i m' plêt !
302. **Zidôre** : Bin chûr... Bin chûr... Mins dji sé bin qui c'èst çoula qui r'freûdihe tot quî vos creûh'lez...
303. **Renaud** : Pffft...
304. **Zidôre** : Tûzez-î, Renaud... Fez 'ne sâye !... Et sayîz ossi dè fé l' prumîre ascohèye vès lès djins, pus vite qui di v' rèssèrer sor vos-minme... Vos veûrez, li monde vis' aviz'rèt difèrint.
305. **Renaud** : Dji m' dimande bin poqwè vos m' djâzez insi, Zidôre.
306. **Zidôre** : Pace qui dj'a lès pinses qui vos 'nnè valez lès ponnes !... Et dji n' mi trompe nin sovint... Crèyez-m' Renaud !

SCÈNE 13

(Zidôre - Renaud - Julia - Louwisse)

307. **Julia** : (Julia et Louwisse arrivent excitées sans avoir vu Zidôre et Renaud qui sont toujours assis) Quèle afêre ! Mon Dju, quèle afêre !
308. **Louwisse** : Come vos d'hez. Po l' djoû d' oûy ! On ârèt tot vèyou ! C'èst tofér pé !
309. **Zidôre** : (Se levant) Qui s' passe-t-i don, qui vos èstèz k'tchèssêyes come çoula, vos deûs ?
310. **Julia** : Ah Zidôre... Vos èstîz la, vos ?

311. Louwisse : Têhîz-ve ! Ine bèle afêre al mêt'rèye !...
312. Zidôre : Awè, l'accidint...
313. Julia : Li catastrofe, volez-ve dîre !
314. Zidôre : Loumez-l' come vos volez... Dè moumint qu'i-n-a qu' dèss bosses divins lès ôtos èt qu'i-n-a nou blèssî...
315. Louwisse : Dèss bosses divins lès ôtos ?... (Regardant Julia) Qui raconte-t-i la, don lu ? I-n-a-st-avu nol accidint !
316. Zidôre : Mins, vosse catastrofe, adon ?... L'ambulance ?... Li police ?...
317. Julia : Mins ç-n'èst nin dèss ôtos, èdon !
318. Zidôre : Ah bon...
319. Louwisse : Kimint ? Vos n' savez nin ? C'èst nosse mayeûr èt Fèrдинand, li consèlier di l'opôsicion, deûs vîs camarâdes, qui s'-sont batou come dèss floris tchins èl sâle dè consèy al mêt'rèye !
320. Zidôre : Tchâle-Hinri èt Fèrдинand qui s'-sont batou ?... Ca, i falève qui ça arivasse on djoû ou l'ôte... Ouy-ouy-ouy !... Mins poqwè don ?
321. Julia : Nos n' savans nin co trop bin poqwè, mins nos alans sayî dèl savu...
322. Louwisse : Dji wadj'reû qui c'èst po 'ne afêre di feum'rèye ! Pace qui nosse Mayeûr la, parètreût qu'i-n-èst nin so 'ne fritchè !
323. Julia : C'èst fwért possibe... Mins, corans bin vite dimander a Babète... Ele nos sârèt rac'sègnî lèye, avou s' fèye qu' oûveûre divins lès burôs al comeune...
324. Louwisse : Awè, abèye ! I nos fât savu l' fin mot.

325. **Julia** : Awè, vinez vite... Disk'a torade. (Elles sortent).
326. **Zidôre** : Disk'a pus târd... (Riant en les désignant à Renaud) Fameûse èquipe di clapètes, èdon ? I n' si passe nin 'ne saqwè chal èl vèye qu'èles ni sont nin â corant dirèctumint...
327. **Renaud** : Dj'èl veû la . (Se lève) Bon, dji m'ènnè va... Disk'a, èdon Zidôre.
328. **Zidôre** : Awè, m' fi. Et tûzez bin a çou qu' dji v'-z-a dit, èdon.
329. **Renaud** : Dj'î va rèflèchi... (Il sort)

SCÈNE 14

(Zidôre - Fèrdinand - Comisêre)

(Zidôre rentre dans son atelier, la porte reste ouverte...)

330. **Comisêre** : (A pied, sans son vélo, tenant le bras de Ferdinand qui se cache l'œil droit de l'autre main...) Sûvez-m' èt n' discute nin !
331. **Ferdinand** : Mins lachez-m' !... Pusqui dji v' di qui dji f'rè bin tot seû !...
332. **Comisêre** : Rin d' çoula, Moncheû Cornette ! Lès ôrdes sont lès ôrdes ! On m'a k'mandé di v' rac'pagneter disqu'a vosse mohone èt dj'èl frè !
333. **Fèrdinand** : Adon, lèyîz-m' mi r'haper quéquès munutes chal è parc divant d'aller pus lon... Dj' ènnè pou pus di m'aveûr énèrvé câse dès sotès îdèyes dè mayeûr... Kimint è-st-i possibe dè mète so l' tâve dès parèyes soterèyes ? Dj'ènnè r'vin nin...
334. **Comisêre** : Qwand a 'nnè v'ni a v' bate èt v' rôler al tête tos lès deûs come dès lûteûs so l' fôre è plin consèye comunâl, i-n-a dèl marje !... (Montrant son œil qu'il cache toujours) Loukîz asteûre, come vos èstèz arindjî...

335. **Zidôre** : (Entrant en riant) Qué novèle, Moncheû Fèrdinand ? Parètreût qu' ça a tchâfé la â consèye ?...
336. **Fèrdinand** : (Surpris) Lès novèles vont vite, come dji veû...
337. **Zidôre** : Qui volez-v'... Avou lès gazètes qui passèt chal è nosse parc, dji so rademint rac'sègnî so tot çou qu'arrive èl vèye, èdon...
338. **Comisêre** : Ine bèle afêre, alé Zidôre... Nosse pitite vèye n'aveût nin co dandjî d' çoula... Lès mâlès linwes si vont co disloyî èt totes lès gazètes ossi...
339. **Zidôre** : (Montrant l'œil toujours caché de Ferdinand) I-n-a dès dègats, m' sonne-t-i ?...
340. **Fèrdinand** : (Enlevant sa main et découvrant un superbe œil au beurre noir) On neûr oûy !
341. **Zidôre** : Dj'èl veû la... Vos n' sofrez nin trop' ?
342. **Fèrdinand** : Sofri, nèni... C'èst pus vite li costé qui m' fêt-st-arèdjî !
343. **Zidôre** : Aha, vos avez mâ vosse costé ossi ?...
344. **Fèrdinand** : Mins nèni qu' dji n'a nin mâ mès cwèsses !... Dji djâzéve dè costé d' l'oûy... Dj'âreû ot'tant inmé qu'i m'âreût mètou s' pogne è l'ôte oûy, li ci d' hintche...
345. **Comisêre** : Ah, pace qui vos pinsez qui l' mayeûr a tchûzî l'oûy di dreûte pus vite qui l' ci d' hintche ?
346. **Fèrdinand** : Assuré çoula !... Divant di m'èl fé, i m'a dit qui l' dreûte aléve fé on bê cadô a l'opozicion « gôchisse » ... Et po marquer l' côp, i m'a gnacté li ci d' dreûte !...

347. **Zidôre** : Dji n'âreû mây tûzé çoula dèl pârt di nosse mayeûr... Faléve-t-i qu'i-n-avasse ine saqwè di bin important à l'ôrde dè djoû dè consèye, po qui vos 'nnè v'nése insi â mins...
348. **Fèrдинand** : Important, vos ? Dj'èl vou bin creûre !... Savez-ve bin çou qu'i volèt fé, Zidôre ?
349. **Zidôre** : Nèni co...
350. **Fèrдинand** : I volèt d'ner l'ôtorizâcion po lèyî bati on novê çante comèrciâl !
351. **Zidôre** : Eco onk' ! Mins çoula sèrèt l' cinquinme è nosse pitite vèye !...
352. **Fèrдинand** : Li cinquinme, an-n-èfèt !... Mins l' pé d' tot Zidôre, èt c'èst çoula qui m'a costé m' neûr oûy, savez-ve bin wice qu'èl volèt instaler leû « supèrmarkèt' » ?
353. **Zidôre** : Qui sè-dj' don mi ?
354. **Fèrдинand** : Chal Zidôre ! Chal, èl plèce di vosse parc !...
355. **Zidôre** : Qwè ?... (Tombant assis, puis se cachant le visage dans les mains alors que le rideau se ferme...)

RIDEAU - FIN ACTE 1

ACTE 2

TABLEAU 1

(Zidôre - Fèrдинанд - Tchofile - Christian - Renaud -
Titi - Julia - Louwisse - Lèyonie - Charlotte - Comisêre)

(On entend venir de l'extérieur les bruits d'une manifestation qui se terminera dans le parc, au centre de la scène... Tous portent des calicots et des panneaux « anti supermarché » et s'accompagnent de klaxons, sifflets, pétards, etc... Zidôre est en tête qui conduit le cortège...

Exemples calicots et pancartes :

NOTRE PARC VIVRA !

NON AU PROJET DE LA MAJORITE !

UNE VILLE VERTE !

NON AU BETON !

TOUCHE PAS A MON PARC !

MON PARC - MA VIE !

PARC OUI ! SUPERMARC NON !

PARC ☺ SUPERMARCHE ☹

~~SUPERMARCHE~~

ETC... (Au goût du metteur en scène)

356. **Tous** : (Ils occupent toute la scène) Le parc ne mourra pas !... Ce n'est qu'un début, continuons le combat !... Le parc ne mourra pas !... Ce n'est qu'un début, continuons le combat !... etc... etc...
357. **Zidôre** : (Faisant taire les manifestants en venant au centre) Mès chérs camarâdes manifèstant, chérs amis, dji v' rimercih' po çou qu' vos avez bin wèzou fé po qu' nosse parc dimeûre bin la wice qu'il èst, èt nos lêye co insi profiter d'ine pitite cwène di vèrdeûr è nosse pitite vèye qui nos inmans tant. Mèrci a vos turtos !
358. **Tous** Vîve Zidôre ! Vîve nosse cwène di vèrdeûr ! Vîve nosse parc !
(sauf Zidôre) (Bis)...

359. **Comisêre** : (Excité, arrivant à vélo -girophare et coups de sifflet- faisant taire tout le monde). Mins qui s' passe t-i don chal ?... Vos div'nez turtos sot ou qwè ?... Qui v'-z-a-t-i pris dè manifèster insi tot avâ l' vèye ?... I-n-a dès èbotèyèdjès divins totes lès cwènes !... Lès ôtos èt lès ôtobus ni savèt pus wice dârer !... Oh, mins ça n' si passerèt nin insi !... Oh nèni çoula !!! So ôrde dè mayeûr, dji v' z-èmonne turtos â pos' di police !... Et è rang par deûs, èco, come è scole !... Alè, mètez-ve è plèce ratemint... (Comisêre les met en rang par 2...)
360. **Zidôre** : Mins Comisêre, nos volîs djusse...
361. **Comisêre** : Vos, l'instigateûr, dji n' vis d'mande rin ! Divins lès rangs come tos lès ôtes ! (Il forme les rangs...) Bon, nos î èstans... Asteûre, sêvez-me... A mi k'mandemint... En'-avant, rotez ! Eune, deûs ; eune, deûs ; eune, deûs... (Tandis que Comisêre emmène tout le monde dehors - Lèyonie fermant le cortège -, on entend l'air de Bourvil « La tactique du gendarme » tandis que la lumière disparaît...)

NOIR

SCÈNE 1

(Mayeûr - Tchofile)

(Le même jour, un peu plus tard...)

362. **Mayeûr** : Vis rindez-ve bin conte di çou qu' vos avez fêt ?... Mins, Tchofile, vos div'nez sot ou qwè ?... Pâr vos, in' èployî dès chèrvices publiques !... Vini bloquer tote li vèye avou 'ne manifèstâcion qui n'èsteût pâr nin ôtorizêye !... Ca va cwèri lon, savez çoula !...
363. **Tchofile** : Mins Mayeûr, nos volîs...
364. **Mayeûr** : Rin du tout ! Dès bièstrèyes !

365. **Tchofile** : Rin du tout ?... Dès bièstrèyes, dihez-ve ?... Mins Mayeûr, vos n' polez nin fé çoula a nosse pitite vèye...
366. **Mayeûr** : C'èst mi qu'èst mèsse, èt pwis c'èst tot !
367. **Tchofile** : Awè, mins... Mutwèt pus po lontins...
368. **Mayeûr** : Qui volez-ve dîre ?...
369. **Tchofile** : Dji pinse qui vos d'vrîz on pô tûzer pus lon, ca si nosse parc deût èsse rimplacé par on supèrmarkèt, vos v' pôrîz co bin ritrover djondou â élècsions a v'ni...
370. **Mayeûr** : Qui m' racontez-ve la, don vos ?
371. **Tchofile** : Assuré çoula ! Vos n' contez to d' minme nin qui tos lès cis qui hâbitèt nosse parc po l' djoû d'oûy f'ront co on pwint a costé d' vosse no qwand c'èst qu'i fâret co r'vôter !... Coula, bèrnike !...
372. **Mayeûr** : C' n'èst nin lès deûs pèlakes èt lès treûs tondous qu'èl hâbitèt, come vos d'hez, qui candj'ront 'ne saqwè â élècsions !...
373. **Tchofile** : Dismèfiyîz-ve Mayeûr !... Mi, è vosse plèce...
374. **Mayeûr** : Totès carabistouyes ! Dj'a promètou qu' on l' freût, on l' frèt ! On pwint c'èst tot !
375. **Tchofile** : (Se fâchant) Nos n' vis lêrans nin fé !... Nèni çoula ! Dèdja djusse rin qui po sout'ni nosse bon vî camarâde Zidôre qu'ennè freût, a tot côp bon, ine maladèye !... C'èst djusse come si vos volîz lî côper lès deûs brès' !...
376. **Mayeûr** : Zidôre... Zidôre ... Si Zidôre piède si parc, nos l' tchèdj'rans d'intrit'ni li tèrin d' fout'bal', parèt !

377. **Tchofile** : (Déçu) C' n'èst nin bê çou qu' vos volez fé la, Mayeûr...
378. **Mayeûr** : (Perturbé) Têhîz-ve on pô, alé... Si 'n-a dès mâcontints oûy, il-âront bin vite roûvî d'min leû parc, tot vèyant l' bê grand botike qu'èl rimplacerèt... Alè, disqu'a pus târd (Il sort).

SCÈNE 2

(Tchofile - Christian - Charlotte)

379. **Tchofile** : (Regardant partir Mayeûr, fataliste) Dj'a sayî portant... Dj'a lès pinses qui l' bataye ni sèrèt nin âhèye... Come tofér, c'èst co todis li p'tit qu'on s'prâche !...
380. **Christian** : (Arrivant avec Charlotte) Qu'ènnè d'hez-ve Tchofile ? Pinsez-ve qui nos l' wâdrans nosse pitite cwène di vèrdeûr ?
381. **Tchofile** : Dj'ènnè dote, mi fi... Dj'ènnè dote vormint... Ca, qwand dj'ètind li détèrminâcion di nost' èstèné d' mayeûr, dji n' sé çou qui m' ratind di lî fé on neûr oûy come li ci qu'il a fêt a Fèrdinand...
382. **Charlotte** : (Riant) Ni roûvîz nin dè candjî d' costé, adon. Coula freût plèzîr a Moncheû Fèrdinand dè veûy l' mayeûr avou on neûr oûy a hintche...
383. **Christian** : Awè... Mins po 'nnè riv'ni a l'afêre, nosse Zidôre ni s' lèyîve nin dju, èdon â comissâriât. Ca, dj'a lès pinses qui lu ossi âreût bin volou gnacter l' mayeûr...
384. **Charlotte** : Dji n' l'aveût mây vèyou dismantchî insi, mi Zidôre !
385. **Tchofile** : Et qwè dîre di Moncheû Fèrdinand, adon ? Il èsteût co pé qu'ine pile élèctrique ! Si l' comisêre ni l'avage nin mènnoté èt atélé â radiateûr, il âreût spiyî tot çou qui lî âreût passé d'vins lès mins...

386. **Christian** : Quéne afêre !... Bon Dju, quéne afêre !...
387. **Charlotte** : (Riant) Deûs qu'ènnè minît nin lâdje, c'èsteût nos deûs gazètes locales, todis !
388. **Christian** : Oh nèni çoula ! Ot'tant Louwisse qui Julia !... On âreût dit qu'èles avît lès lèpes cozowes ! Nin on mot !... Ca candjîve di lès veûy sins lès ètinde...
389. **Tchofile** : Vos l'avez dit... Eles ont-st-avu ine bèle vète sogne !... Bon, dji m'ènnè va, savez mi lès djônes, ca si minme dj'a pris on djoû d' condjî po manifèster, dj'a co d' l'ovrèdje al mohone. Disqu'a pus târd (Il sort).
390. **Les deux** : Awè Tchofile.
391. **Christian** : (Prenant son GSM qui vibre dans sa poche) Oh, vola qu' dji r'çû on mèssèdje... Vos pèrmètez, m' trézôr ? (Il regarde... lit silencieusement... puis, en rangeant son portable)... Oho ! Falève co bin çoula oûy !... Qui s' passe t-i co ?...
392. **Charlotte** : On problinme ?
393. **Christian** : Awè èt nèni... C'èst l' prézidint dè club qui m' dimande di passer oûy al nute è s' mohone po 'ne saqwè d' drole, dit-st-i...
394. **Charlotte** : Oûy al nute ?... Oh Christian, mi qui contève passer ine bèle sîze, rin qu' nos deûs, so l' tèrresse...
395. **Christian** : (Lui prenant le bras pour sortir) Ni v' tracassez nin, dji n' tâdj'rè wêre... Rin qu'a tûzer qui vos m' ratindez lès brès' â lâdje, ci sèrèt vite réglé (Il l'embrasse et ils sortent).

SCÈNE 3

(Lèyonie - Julia - Louwisse)

396. **Lèyonie** : (Entrant seule, grincheuse, s'installant dans un coin) Fât-st-assoti ! I nos lachèt chaskeun' a nosse toûr come dès corêus qui rôlèt disconte dèl monte !... Et quél intèrogatwêre, mon Dju !... Come si nos avîs fêt ine saqwè d' mâ, la !... I frît bin mî dè cori après lès vârin, tènè la, pus vite qui dè fé in' afêre d'état po 'ne pitite manifèstâcion on n' sâreût pus pacifis'... Qui l' monde toûne drole...
397. **Julia** : (Entrant avec Louwisse par le bras. Excitées, elles s'asseyent sans remarquer Lèyonie). Avez-ve ètindou çou qu' dj'a rèspondou â djône hûzê qui nos volève fé sogne, la ? Dj'ènn' î a huflé, èdon !
398. **Louwisse** : Et mi, don ! Si dji n' m' avasse nin rat'nou, dj'ènn'î âreû co bin dit pus' ! Ureûsemint qui nos èstans dès feumes bin mètowes, sins qwè...
399. **Julia** : Awè chûr !... Dè mons, on vèyéve bin so s' visèdje qu'il aveût-st-ine bèle pawe di nos deûs !... Edon, Louwisse ?
400. **Louwisse** : Awè, surtout â moumint qu'i nos a d'mandé nosse no. Il a bin vèyou a quî il aveût-st-a fé !...
401. **Julia** : Awè, il èsteût d'vins sès p'tits solés...
402. **Louwisse** : Assuré çoula ! Nos n'èstans nin tot l' minme quî po nos voleûr mâquer di rèschèt come çoula !...
403. **Julia** : Mins dji î a pèté, èdon mi qu' i n' nos féve nin sogne !
404. **Lèyonie** : (Qu'elles aperçoivent seulement) Qui m' racontez-ve la, don vos deûs ? A v'-z-ètinde, on dîreût deûs avocats qu'èl-z-ont dit totes â burô d' police, adon qu' vos n'avez torade wèzou drovî vosse badjave !

405. **Louwisse** : (Surprise, gênée) Ah, vos èstfîz la, vos Mam'zèle Lèyonie ? Nos... Nos n'vis avîs nin vèyou... Edon Julia ?
406. **Julia** : (Embêtée aussi) Nèni... Nèni... Catchêye la èl cwène...
407. **Lèyonie** : Dj'èsteû-st-è coridôr djusse a costé dè burô la wice qui vos èstfîz intèrojdjêyes totes lès deûs... Et avou l' pwète â lâtje, dj'a tot ètindou !... Vos avez djusse avu totes lès ponnes dè monde po d'ner vos' idantité divant d'ataquer ossi bin l'eune qui l'ôte a tchoûler come dè tchènâsses è plin orèdje ! Pés qui dè èfants qu'avît vèyou l' djâle !
408. **Louwisse** : (Vexée) Oh... Oh... Quéle mâle fwè !...
409. **Julia** : (Idem) Come vos d'hez, Louwisse... Qué toupèt !
410. **Lèyonie** : Dji n' di qui l' vrêye ! Et i-n-a dè ôtes tèmmons qu' mi, â-rès'... Et si n'avasse qui vos deûs po l' disfinde, ç' n'èst nin d'min qui nosse bon Zidôre vinreût foû dèl cèlule... (Se levant, puis froidement) A n'vèye, Mèsdames ! A vosse plèce, dji n' sèreû nin fîre (Elle sort).
411. **Louwisse** : (La regardant s'éloigner) Oh ! Efrontêye qu'èlle èst !... Dji n'âreû mây pinsé çoula d' lèye... Quéne linwe di chèrpint !
412. **Julia** : Mi nin pus... (Explosant) Vîle soupape, qu'èlle èst ! Oh ! N'assotihe-t-èle nin !... Vèyez-ve Louwisse, kimint lès djins polèt catchî leû djeû... On lès prinde po dè djins bin mètous, èt pwis on bê djoû i mostrèt leû vrêye visèdje... (Tendant l'oreille) Mins, têtîz-ve, i m' sonne qui dj' ô 'ne saquêt qu'arive...

SCÈNE 4

(Louwisse - Julia - Renaud - Fèrдинанд)

413. **Renaud** : (Entrant, surpris de les trouver là) Ah, i-n-a 'ne saquû!... Dji pinséve èsse tot seû è parc... Pâr avou çou qui s'a passé... (Il s'assied un peu à l'écart) Qué mèstî : flic !
414. **Louwisse** : (Inquiète et curieuse à la fois) Qui va-t-i nos ariver, don djône ome ? Pinsez-ve qui nos alans èsse turtos pourçûvous ?
415. **Renaud** : (Haussant les épaules) Qui volez-ve qu'arive ? Dès intèrogatwéres come çoula, lès flics ènnè fèt dès dîhines so 'ne saminne... S'i d'vahît mète tot quî dit çou qu' i pinse è l'amigo, i n'âreût pus' di prihons qui d' mohone è payi.
416. **Julia** : (Coup de coude à sa voisine) Awè, bin chûr... Mins nos-ôtes, c'èst l' tote prumîre fèye, vèyez-ve, qui nos nos fans arèster... Dismètant qu' vos...
417. **Renaud** : Qui volez-ve dîre ?
418. **Louwisse** : Julia vout dîre qui vos, po vosse pârt, avez chûr dèdja s'tu arèsté a 'ne ocâsion ou l'ôte èt qui ç' n'èst nin l' prumîre fèye qui vos vèyez on comissâriât...
419. **Renaud** : Ca m'a-st-arivé quéques fèyes, an-n-èfèt ; mins come i n'avît mây rin a m' riprocher...
420. **Julia** : Euh... Awè... Bin chûr... Come vos d'hez..., s' on n' vis r'proche rin...
421. **Renaud** : Coula v' -z-èware, èdon ?... (Réaction des 2) Siya !... Dj'èl veû bin... Portant, c'èst l' vrêye ! Ci n'èst nin pace qui dj'a-st-ine drole di cogne èt qui dji n' oûveure nin qu'i m' fât dirèctumint cataloguer come on rin n' vât...

422. **Louwisse** : Ah ça, li mousseure ni fêt nin l' mône ! Edon Julia ?
423. **Julia** : (Doutant) Li spot èl dit, anfin...
424. **Renaud** : Ossi, ni v' tracassez nin por mi. Dji fê bin avou çou qu' dj'a, èt dji m'ènnè contintêye.
425. **Fèrдинand** : (Arrivant, toujours aussi énervé) Ah, dji veû qui dji n' so nin tot seû... (Aux 2 femmes) On n' vis a wârdés nole dès deûs nin pus, insi ?... (Puis à Renaud) Et vos nin pus, djône ome ?... Et bin, nos avans pus' di tchance qui nosse camarâde Zidôre ca lu, èl vont wârder po d' bon !
426. **Louwisse** : Qui d'hez-ve, Moncheû Fèrдинand ? Zidôre è-st-èl prîhon ?
427. **Julia** : (Se signant) Oh Bon Dju...
428. **Fèrдинand** : Doûcemint, doûcemint, savez Mèsdames... El vont mutwèt rèssèrer on djoû ou deûs d'vins 'ne gayoûle â comissâriât po lî fé sogne, mins dji n' pinse nin qu'èl mètront èl prîhon po 'ne afêre parèye... (Rageur) Qwè qui, avou l' mâle fwè de mayeûr, on n' sét co mây... Dji n' sé çou qui m'a rat'nou dèl prinde po l' bûzêt on còp d' pus' cila !...
429. **Julia** : (Montrant son œil droit) Ahote savez, Moncheû Fèrдинand... Vos avez dèdja assé d'on neûr oûy...
430. **Louwisse** : Pôve Zidôre... Pôve Zidôre vormint !... Lu qui tint tant al nètisté di s' parc... I va chûr magnî si song' a nokètes la podrî lès bârês...
431. **Fèrдинand** : Awè, tot çoula câse dès îdèyes di grandeûr da (insistant) Moncheû Tchâle-Hinri Halleux qui s' veût dèdja avou s' bèle ècharpe di mayeûr a l'inôgurâcion de supèrmarkèt !
432. **Julia** : Come c'èst trisse... Mon dju, come c'èst trisse...

433. **Louwisse** : Awè, quèn' avinteûre... Mins nos v'-z-alans lèyî, savez asteûre, ca nos avans co a fé. Vinez-ve Julia ?
434. **Julia** : Awè, corans rat'mint mète Fèrnande, Filominne èt l' grosse Jeanine â corant di çou qui nos a-st-arivé !...
435. **Louwisse** : (En sortant au bras de Julia) Awè, awè... Sins roûvî nosse boldjî, nosse boutchî, èt li... (Elles sont sorties).
436. **Fèrдинand** : (Les regardant sortir, puis se tournant vers Renaud) Fameûse èquipe, èdon cès deûs-lal !... dji m' dimande si èles-âront mây assé d' linwe po tote leû vicârèye... Fât-st-assoti !
437. **Renaud** : Dji m' èl dimande ossi... Eles ni sont portant nin mètchantes...
438. **Fèrдинand** : Ureûsemint, i n' mâquereût pus qu' çoula !... Ha,ha,ha... Mins djône ome, savez-ve bin qui vos m'avez-st-èwaré, vos, tot v' djondant a nos-ôtes po manifèster ?
439. **Renaud** : Ah bon ?... Pokwè ?...
440. **Fèrдинand** : Dj'âreû wadjî qui vos 'nn' avîz d' keûre, mi, di tot çou qui compète nosse pitite vèye... A v' vèyî insi, al dilouhe tos lès djoûs...
441. **Renaud** : Dj'inme bin l' parc... Si pâhûlisté, sès vîs âbes, sès p'titès cwènes come cisse-chal...
442. **Fèrдинand** : Dji n'âreût mây pinsé çoula d' vos... Come qwè, Zidôre aveût rêzon, ca i m'èl dihéve co i-n-a pô d' tins : « I fât loukî lès djônes so leû bon costé, pus vite qui dèl zès k'djâzer »...
443. **Renaud** : Dj'èl veû voltî Zidôre... On brâv' ome come ènn' a wêre !...
444. **Fèrдинand** : (Attendri) Oho !... Vèyez-ve çoula... Mins vos avez mèye fèyes rêzon !

445. **Renaud** : Moncheû Cornette, dji v' vôleû bin d'mander 'ne saqwè...
446. **Fèrdinand** : Dimandez-l' èdon djône ome, dè moumint qui ça n' seûye nin m' pôrtefeûye... Ha,ha,ha... Dji v' hoûte...
447. **Renaud** : Veûreût-on in' èspêch'mint si dji prindasse li plèce da Zidôre, chal è parc, so l' tins qu'il èst rat'nou â comissâriât ? Dji pôreû fé sès p'tits ovrèdjès afîs' qu'i n'trouve si parc come i-l'a lèyî...
448. **Fèrdinand** : Mins vola 'ne clapante îdèye !... Dji v' va-st-arindjî çoula m' fi ! Dj'èl prin so mès rins, n'âyîz' nole sogne... (Se mettant en valeur) Come consèlier comunâl, mutwèt bin è l'opôzicion, mins consèlier tot d' minme, dji v' done li « feu vert » ! Dji so chûr qui Zidôre sèreût l' pus ûreûs dè djârdinis s' i savasse çoula !
449. **Renaud** : Ah mèrci savez Moncheû Cornette. Dji m' va mète d'on còp a l'ovrèdje insi !... (Il se dirige vers l'atelier de Zidôre, et y entre pour s'emparer d'un outil...)
450. **Fèrdinand** : (Content, criant à Renaud qui est toujours à l'intérieur) A la bone èûre, djône ome ! Disqu'a torade, èt... ni roûvîz nin qui vos avez mi bènèdicsion ! (Seul) Et vinant di l'opôzicion, vola on djèsse qui va pâf fé zûner (Insistant) Moncheû l' mayeûr Tchâle-Hinri Halleux ! Ha, ha, ha... Dji veû dèdja s' tièsse... (Il sort)

SCÈNE 5

(Renaud - Titi)

(Renaud resort et commence à ratisser...)

451. **Titi** : (Casquette en arrière, planche à roulettes sous le bras) Salut Renaud ! Ca boume ?
452. **Renaud** : Bondjou... Sorry gamin, dji n' kinohe nin vosse pitit nom... Mins dji m'apèrçû qu' vos, â contrâve, savez bin l' meune.

453. **Titi** : Bin awè. Mi, c'èst Francis, mins tot l'monde mi lome Titi.
454. **Renaud** : Titi !... Come li canâri ?
455. **Titi** : (Trouvant la remarque peu comique) Si vos volez... Dismètant qui l' vosse n'èst nin mî : on nom d' bagnole !
456. **Renaud** : (Venant lui cogner le poing en guise de salut) D'acwèrd avou twè, mèc ! Dji n' l' a nin tchûzi...
457. **Titi** : Et qwè, vos rimplacez Zidôre ?
458. **Renaud** : Awè, parèt qu'èl vont wârder quéques djoûs èl gayoûle ! Adon, po lî fé plêzîr...
459. **Titi** : (Déçu) Mi, i n' m'ont nin volou wârder ! « Ralez dilé vosse mame », ont-i dit ! Et i m'ont tchèssî a l'oufe...
460. **Renaud** : Tant mî vât !
461. **Titi** : Tant mî vât ?... Qui dè contrâve, volez-ve dîre !... Mâdjinez on pô li tchèsse di mès camarâdes di scole si dj'avasse situ rèssèré po d' bon ! Mâdjinez çoula !... Titi èl pote !... Quène glwére !... Et âs-ouÿ dès crapôtes, don ? Dj'âreû s'tu li hérô di tot l' coléje !...
462. **Renaud** : Prindez astème Titi !... Inte « hérô » èt « zérô », i-n-a qu'ine lète qui candje !...
463. **Titi** : Comprind nin...
464. **Renaud** : Nin grâve, vos comprindrez pus târd...
465. **Titi** : Dihez, (Montrant sa planche) nin âhèye dè rôler chal avou m' bolide ! C'èst plin d' cakètes tot avâ ! Dj'a s'tu oblidjî dè potchî dju !...

466. **Renaud** : I v' fât plinde al vèye, Titi... I f'ront mutwèt 'ne saqwè po lès cascadeûrs di vosse sôre !...
467. **Titi** : Fârèt bin qui dj'ènnè djâze a Zidôre qwand i n'vinnèt... Alè, ciao Pigeot, dj'a radjoû avou Caro !
468. **Renaud** : Caro ?...
469. **Titi** : Awè, Caroline. Mi biche, qwè... (Il sort en courant, tandis que Renaud le regarde s'en aller en disant...)
470. **Renaud** : Vola onk qui promète !...

SCÈNE 6

(Renaud - Comisêre)

(Il se remet à ratisser...)

471. **Comisêre** : (A vélo. Etonné, sèchement) Qui fez-ve la, don vos ?
472. **Renaud** : (Sans le regarder) Dji pèle lès cromptîres...
473. **Comisêre** : Qu'avez-ve dit ?
474. **Renaud** : (Levant la tête) Vos l' vèyez bin, dji pèle lès cromptîres !...
475. **Comisêre** : Dihez, djône Rêkèm, mi prindez-ve po 'ne bièsse, ou qwè ?
476. **Renaud** : Dji n' vis prind nin po 'ne bièsse, come vos d'hez, mins vosse kèstion l'èst vormint, lèye, bièsse !... Vos vèyez tot d' minme bin çou qu' dji fê... Adon, poqwè m' èl dimander ?... Vis lome dju Colombo, mi ?

477. **Comisêre** : (Menaçant) Et provocateûr, avou çoula ! Dihez, ci n'èst nin pace qu'on v'-z-a lèyî sôrti torade dè comissâriât, qui dji n' vis-î pou nin raminer asteûre po « propos déplacés envers un représentant de l'ordre public », savez !
478. **Renaud** : C'èst bon... Lèyans-l' â rés'... Dji n'inme nin lès « emmèrdes »... Dji rimplace tot simplumint Zidôre.
479. **Comisêre** : Come çoula, vos ? Sins ôtorizâcion ?
480. **Renaud** : Dj'a l' bènèdiccion è l' « feu vert » da Moncheû Cornette.
481. **Comisêre** : (Scié) Qwè ?... Da Fèrdinand Cornette ? Après tot çou qu'i s'a passé oûy ?...
482. **Renaud** : Awè.
483. **Comisêre** : Et c'èst lu qui v'-z-a dit qui vos polîz prinde li plèce da Zidôre ?
484. **Renaud** : Awè... Disqu'a tins qu'i r'vinse.
485. **Comisêre** : (Hors de lui, enfourchant son vélo et démarrant) Ah bon ! Et bin mi, dj'ènnè k'nohe onk qui va-t-èsse bin èwaré d'aprinde li novèle !... Oh awè çoula !... dji m' èl va prém'ni so l' côp ! (Il sort).
486. **Renaud** : (Seul, le regardant s'en aller) Tot bin pèzé, il è-st-ossi bièsse qui s' kèstion l'èsteût !... (Il reprend son travail).

SCÈNE 7

(Renaud - Lèyonie - Christian - Charlotte)

487. **Lèyonie** : (Entrant avec son déambulateur) Ah, bondjou djône ome.
488. **Renaud** : Bondjou Mam'zèle... Dèdja di r'toûr è parc après l'intèrogatwére ?

489. **Lèyonie** : Vos ossi, come dji veû... Et avou dè bonès intancions, al copète dè martchê !... Bravo djône ome !... Si Zidôre vis vèyasse...
490. **Renaud** : Dji n' polève lèyî l'ovrèdje da Zidôre la, èdon... Lu qui fêt tant po wârder s' parc come on clâ d' keûve...
491. **Lèyonie** : Et Zidôre, nin co r'laché ?
492. **Renaud** : Nèni, i-n-ont wârdé qu' lu...
493. **Lèyonie** : Ah bon ?... Enn' a-t-i po lontins ?...
494. **Renaud** : Si c'èst come d'âbitude, li « wâde a vuwe » pout durer vint-qwate eûres èt mutwèt co pus'...
495. **Lèyonie** : Pôve Zidôre. On si brâve ome... I deût èsse divins 'ne bèle afêre... Et d' pus', i n' fât nin conter so l' mayeûr po lî d'ner on còp di s'pale po l' fé r'lacher, ca avou l'oumeûr qu'il aveût torade après l' manifèstâcion...
496. **Renaud** : Tot l' monde èst d' mâle oumeûr ! Ot'tant lès cis qui sont disconte qui lès cis qui sont po wârder l' parc.
497. **Lèyonie** : Dji m' dimande bin kimint l'afêre va toûrner... Dji n' a nin bone îdèye...
498. **Christian** : (En tenue de jogging, ainsi que Charlotte) Bondjou Mam'zèle Lèyonie... Bondjou Renaud...
499. **Charlotte** : Bondjou po l' deûzinme fèye oûy.
500. **Renaud** : Bondjou.
501. **Lèyonie** : Bondjou l' djônèsse... Vos n' polez mâ dè rater on djoû d'intrênemint, come dji veût...

502. **Christian** : Nèni chûr. Nos èstans pus tâdroûs oûy, mins todis fidèles a nosse spôrt... I fât wârder l' fôrme, èdon.
503. **Lèyonie** : Vos avez bin rêzon, mès èfants... Tant qu' vos djambes vis èl pèrmètèt, profitez-'nnè !
504. **Charlotte** : C'èst çou qu' nos fans. Nos n' ratans câzî nou djoû.
505. **Lèyonie** : A la bone eûre... (Montrant Renaud au travail) Avez-ve vèyou nosse novê Zidôre ?
506. **Christian** : Dj'èl veû la... Il a s'tu rat'mint rimplacé !
507. **Charlotte** : Vola on bê ègzimpe di solidârité vè nosse bon Zidôre ! Bravo djône ome ! Qu'ènnè pinsez-ve Christian ?
508. **Christian** : Awè, bravo Renaud. Zidôre sèrèût carap'mint binâhe di v' veûy, ca i-n-a pô, i m'a co djâzé d' vos...

SCÈNE 8

(Les mêmes + Comisêre)

(Entrée du commissaire - vélo + girophare - tout essoufflé par l'effort et les coups de sifflet)...

509. **Christian** : Qui v'-z-arive t-i co, don Comisêre ?
510. **Comisêre** : (Sans un mot, descend de vélo, entre subitement dans l'atelier de Zidôre, en resort, puis s'adresse à Renaud...) Wice è-st-i ?
511. **Renaud** : Pardon ?...
512. **Comisêre** : (Plus fort) Wice è-st-i ?

513. **Renaud** : Quî ?
514. **Comisêre** : Bin Zidôre ! Quî volez-ve qui dji cwîre ?
515. **Christian** : Zidôre ?... Mins, èspliquez-ve Comisêre...
516. **Comisêre** : Il a bizé dè comissâriât... Li cèlule èst vûde... I s'a bèl èt bin èchapé !...
517. **Charlotte** : Echapé ?...
518. **Comisêre** : Awè !... Evolé !... Come on pâvion !... El nateûre !... Il èst catchî 'ne sawice, mins wice...
519. **Lèyonie** : Ca, c'è-st-ine saqwè qui lî pout coster tchîr a nosse camarâde Zidôre !... fwért tchîr !...
520. **Comisêre** : Lî coster tchîr ?...Dj'èl vou bin creûre, vos ! Vis rindez-ve conte ? Cori èvôye d'on comissâriât !... C'èst po fé dèl prîhon, savez çoula !
521. **Charlotte** : Tot çoula po 'ne pitite cwène di vèrdeûr... On ârèt tot vèyou !
522. **Lèyonie** : Bon Dju, Bon Dju... Wice çoula nos va-t-i miner ?...
523. **Comisêre** : Bon !... Dji fê 'ne ronde è parc po taper on côp d'ouÿ... Di vosse costé, si vos l' vèyez, dji conte sor vos po prém'ni lès ôtorités ! (Il démarre et sort).
524. **Renaud** : I pout conter d'sus qui dj'èl va prém'ni !...
525. **Christian** : Poqwè Renaud ?... Vos savez bin wice qu'i s' catche ?
526. **Renaud** : Nèni, gote dè monde, mins dj'èl sâreû minme, Durbec pôreût s'aler fé cûre in' ou !

527. **Christian** : Tot çoula risquêye di toûrner a vinêgue... Anfin, Nos veûrans bin... Vinez-ve Charlotte ? Nos porçûrans nosse jogging, ca dja co 'ne røyûnion po l' fout'bal' oûy al nute.
528. **Charlotte** : Dji v' sût. Disqu'a pus târd, vos deûs. Et creûh'lans lès deûts po Zidôre...
529. **Christian** : Alè, ciao.
530. **Les deux** : A r'vèye.
531. **Lèyonie** : Bon, dji m'ènnè r'va trok'nonote ossi... Dji so tote disfête, mi... A r'vèye, èdon djône ome. (Elle s'en va).
532. **Renaud** : A r'vèye Mam'zèle.

SCÈNE 9

(Tchofile - Zidôre - Renaud)

(Tout en travaillant, Renaud sort de scène côté parc)

533. **Tchofile** : (Entre, jette un coup d'œil alentours, puis crie...) Zidôre... Zidôre... (Coup d'œil dans l'atelier...) Mins wice è-st-i don ?...
534. **Renaud** : (Rentrant) Vos polez brêre « Zidôre » tant qu' vos volez, dj'a lès pinseles qui vos n'ârez nole rèsponse...
535. **Tchofile** : Aha... I n'èst nin chal ?
536. **Renaud** : Nèni... Nolu n' sét wice qu'il èst dispôy qu'i s'a sâvé dè comissâriât...
537. **Tchofile** : Sâvé dè comissâriât ?... Kimint çoula ?...

538. **Renaud** : Come dj'a polou comprinde, èl volît wârder on djoû ou deûs, Zidôre ni l'a nin accèpté èt a corou èvôye sins d'mander s' rêsse...
539. **Tchofile** : Nin vrêye ?... Vos m' boûrdez ?...
540. **Renaud** : C'èst l' peûre vèrité ! Durbec èst so l'pont dè div'ni reû sot èt qwîre après lu d'vins totes lès cwènes...
541. **Tchofile** : (Riant) Sacri Zidôre ! Dj'èl pou comprinde... Lu qui veût si voltê li nateûre, lès âbes, lès grandès èspâces... Kimint volez-ve qu'i d'meûre rèssèré d'vins ine cèlule come on norèt d' potche ?
542. **Renaud** : Vola chûr poqwè il a dècidé d'èlzî fâsser k'pagnèye... (Il ressort en travaillant...)
543. **Tchofile** : (Resté seul) Dj'ènnè r'vin nin !... Dj'ènnè so tot maké !... Tins, dji m' va beûre nosse gote di tos lès djoûs po m' rimète, si minme dji so tot seû... (Il entre dans l'atelier, ressort avec la bouteille et un verre qu'il remplit, puis lève son verre en criant...) Santé Zidôre ! (Il boit cul sec)
544. **Zidôre** : (Off, comme en écho) Santé Tchofile !
545. **Tchofile** : (Regardant son verre vide) A-dj' bin oyoû ou divin-dj' dju sot ? (Même jeu, il se remplit un autre verre...) Santé Zidôre ! (Il boit)...
546. **Zidôre** : (Toujours off) Santé Tchofile !
547. **Tchofile** : (Regarde autour de lui, ne voit rien...) Ci côp chal, dji so come Jeanne d'Arc : dj'ètin dès vwès !...
548. **Zidôre** : (Entre avec la tête camouflée par quelques branches feuillues « comme les para-commandos ») Dji so la ! N'âye nole sogne...

549. **Tchofile** : (Effrayé) Aaahhh !... (Il le reconnaît enfin...) C'est twè ?...
(Étonné) Mins qui fê-s-se moussî a âbe, don ?
550. **Zidôre** : Camouflèdje !... (Voyant l'air étonné de Tchofile) Masquèdje, si ti vous...
551. **Tchofile** : Bin, t'è-st-arindjî !... Ti t' prinds po Rambo, ou qwè ?
552. **Zidôre** : Fât bin, hin, po-z-échaper a Durbec... I cwîre après mi tot avâ l' parc po m' rimète è cachot !...
553. **Tchofile** : Mins ti n' vas nin d'morer insi avou ça so t' tièsse tot l' tins, portant... Ti risquèyereûs dè prinde rèce-ne !... Et pwis, ti n' pous nin passer t' vèye a t' catchî po Durbec, hin Zidôre...
554. **Zidôre** : Dji m' ènnè dote bin, mins dj'a dandjî di m' catchî ine sawice po quéques djoûs...
555. **Tchofile** : Pace qui ti pines qui d'vins quéques djoûs on t' ârèt roûvî ?... Anfin Zidôre !... Seûye on pô rêzonâbe !... Ti n'ès pus in' èfant !... Ti n'as pus l'adje di djower a catche-catche !...
556. **Zidôre** : (Démoralisé) Dji so-st-al dilouhe... Dji n' sé pus çou qui m' fât fé...
557. **Tchofile** : Vo-t'-la d'vins on bê marasse !... Mins, beû 'ne gote, tins la, ça t' rimètrèt on pô l' cèrvê è plèce... (Il lui remplit son propre verre qu'il lui tend alors qu'il garde la bouteille en main)
558. **Zidôre** : (Ne se faisant pas prier) Santé ! (Il vide le verre d'un trait)
559. **Tchofile** : Santé ! (Il se rend compte qu'il n'a plus de verre, alors il boit une gorgée à la bouteille...)
560. **Zidôre** : Vûde-mu co eune, sé-se vî fré ca, s' i m' falasse cori èvôye, dj'a co dandjî d' mès deûs djambes !

561. **Tchofile** : T'as rêzon sot m' cowe (Il lui remplit le verre, tandis que lui boira encore une gorgée au goulot) Santé ! (Ils boivent)
562. **Zidôre** : (Rendant le verre à Tchofile qui ira remettre verre et bouteille dans l'atelier) Bon ! Asteûre, fini dè rire, i m' fât trover ine catchète...
563. **Renaud** : (Revenant du parc) Dji v'-z-a-st-êtindou... Dji n'a qu'on p'tit studio, mins si çoula vis pout chèrvi d' planke, c'è-st-avou bon coûr qui dji v'-z-èl propoze... Dji vike tot seû èt...
564. **Zidôre** : (Le coupant) Nèni, m' fi ! C'èst fwért brâve di vosse pârt, mins dji n' vis vôreû nin acwèri dèz mizéres... Coula nèni !
565. **Tchofile** : Et al mohone, nin kèstion nin pus... Dji so chûr qui c'èst l' prumîre plèce qu'i tûzeront a pèrkîzicioner : camarâdes come nos l'èstans !
566. **Zidôre** : I nos fât trover ôte tchwè... Mins qwé, parèt ?...
567. **Tchofile** : E l'èglîse, mutwèt ?...
568. **Zidôre** : Tchofile, ti d'vins sot, ou qwè ?... Mi qui n'î a djoûrmây mètou lès pîds... Ti roûvèyes qui dji n'a nin minme fêt mès Pâques ?...
569. **Renaud** : Di tote manîre, tot bin rèflèchi, vos èstèz d'vins on cou-d'-sac... Vos n' vis polez nin catchî tote vosse vèye... A mons dè cori èvôye a l'ètrindjîre...
570. **Zidôre** : (S'assied, dépitè) Dji n' sé çou qui m'a pris... Dj'a pârt situ bièsse dè cori èvôye... I m'ârît wârdé on djoû ou deûs èt pwis c'èsteût fini, dismètant qu'asteûre...

SCÈNE 10

(Les mêmes + Comisêre)

571. **Comisêre** : (Surgissant du parc, révolver au poing. Il a, lui aussi, camouflé son képi avec des branchages) Dismètant qu'asteûre... Vos èstèz bon po l' mons po on meûs è l'amigo ! Hôt lès mins !
572. **Tchofile** : (Saisi) Durbec !...
573. **Comisêre** : (Insistant) Comisêre Durbec, di-st-on !... Alè Zidôre : lès mins podrî lès rins qui dji v' mète lès pôcètes !... (Zidôre s'exécute, il lui met les menottes, puis s'adresse aux 2 autres) Et vos deûs, sèpez' qui dji so d'vins on bon djoû, sins qwè, dji v'-z-èbark'reû ossi po complicité, pace qui dj'a tot oyou !
574. **Renaud** : C'èst pus vite pace qui vos n'avez qu'ine pêre di pôcètes !...
575. **Comisêre** : Silance, vos ! Sèpez' qu'avou 'ne seûle pêre, dji v' pôreû atèler chasconk po on brès' ! (Montrant son front) Enn' a savez la d'vins ! (Prenant Zidôre par le bras) Alè, â posse !
576. **Zidôre** : (Dépité, juste avant de sortir, se tournant vers Renaud) Dji conte sor vos po wârder tot bin prôpe, èdon m' fi !... (Puis à Tchofile) Tant qu'a twè, vî camarâde, tûze a m' vini apwèrter dès oranjes di tins-in tins... (Ils sortent sous les regards tristes de Renaud et de Tchofile qui se tiennent par l'épaule, tandis que le rideau se ferme...)

RIDEAU - FIN ACTE 2

ACTE 3

SCÈNE 1

(Renaud - Mayeûr)

577. **Mayeûr** : (Il entre en scène, jette un coup d'œil à la ronde, ne voit personne puis va vers l'atelier dont la porte est ouverte...) I m' sonnève bin qui dj'aveû oyou dè brut... Bondjoû, savez djone ome.
578. **Renaud** : (Apparaissant un râteau à la main) Bondjoû Mayeûr. Vos avez dandjê d' mi ?
579. **Mayeûr** : Awè. Dji v' vôleû bin djâzer d'ine saqwè.
580. **Renaud** : Dji v' hoûte, Mayeûr.
581. **Mayeûr** : Vochal... Dji deû ricûre oûy al mohone di vèye ine djin fwért impôrtante qu'èst so l'pont di div'ni prôpriyètêre dè parc... Il èst fwért possibe qui cisse djin la passe chal po 'nné prinde quéquès fotos divant di m' vini r'trover è m' burô... Dji conte bin chûr sor vos po l'ricûre â mî, afîs' qui tot s' passe bin.
582. **Renaud** : Vos polez conter sor mi, dji f'rè dè mî qu' dji pou.
583. **Mayeûr** : A la bone eûre. C'èst come çoula qui dji l'ètind. Disqu'a torade. (Il sort)
584. **Renaud** : Disqu'a torade Mayeûr.

SCÈNE 2

(Renaud - Fèrdinand - Tchofile)

(Renaud se met à siffloter en ratissant)

585. **Tchofile** : (Entrant) Ah, bondjoû Renaud. Todis ossi djoyeûs a l'ovrèdje come dji veû.
586. **Renaud** : Bondjoû Tchofile. Awè, dji m' plê todis ossi bin ! Mins dji m' rafèye portant dè veûy riv'ni Zidôre... Nin po n' pus fé si ovrèdje, savez, mins djusse po n' pus l' savu la, è l'amigo, èrî di s' parc qu'i veût si voltî.
587. **Tchofile** : Mi ossi, dji m' rafèye dèl riveûy... Mins èl rilach'ront co vite, èdon asteûre, li meûs èst câzî houte... Eco on pô dèl pacyince, ça discrèhe...
588. **Renaud** : Awè, i-n'ârèt vite on meûs qui dj'a pris s' plèce, an-n-èfèt...
589. **Tchofile** : Mins, dji tûze a 'ne saqwè... Savez-ve bin çou qu' nos d'vrîs fé ?
590. **Renaud** : Nèni...?
591. **Tchofile** : Nos îl alans fé 'ne pitite fièsse chal è parc po qwand i vinrèt foû... Dji so chûr qui ça îl frèt plêzîr... Qu'ennè pinsez-ve ?
592. **Renaud** : Dji rote avou vos !... Et dji mète mi min è feû qui Moncheû Fèrdinand, qui dji veû v'ni la â coron è pazê, sèrèt d'acwèrd avou nos-ôtes...
593. **Tchofile** : Li contrâve m'èwar'reût...
594. **Fèrdinand** : (Arrivant) Bondjoû. Ca va vos deûs ?
595. **Renaud** : (Le saluant) Moncheû Fèrdinand.

596. **Tchofile** : Qué novèle Moncheû Fèrdinand ?
597. **Fèrdinand** : Ca va... Ca va... Mins i pôreût aller mî, anfin... Vos n' vis mândjinez nin come dji m' rafèye di r'vèyî nosse bon Zidôre chal... (Regardant Renaud) Escusez-m', savez m' fi... Ci n'èst nin qui vos m' djinnez, savez, qui dè contrâve, mins Zidôre fêt pârtèye dès meûbes, èdon chal... Vos m' comprindez, supôse-dju ? (S'attendrissant de plus en plus) Nosse parc sins Zidôre, c'èst come ine sope sins sé... Come on tchin sins cowe... Come in' iviér sins nîvaye... Come...
598. **Tchofile** : (Le coupant, la larme à l'oeil) Come on vinte sins botroûle, anfin !
599. **Fèrdinand** : Awè ! Tot djusse.
600. **Tchofile** : Et bin, mândjinez-ve qui nos djâzîs djustumint avou l' gamin (montrant Renaud) di lî fé ine pitite surprîse qwand i r'vinrèt...
601. **Fèrdinand** : Clapante îdèye çoula ! Dji rote avou vos-ôtes ! Et d' pus' dji m' tchêdje di prém'ni lès djins qu'èl vèyèt voltî !
602. **Renaud** : (A Fèrdinand) Escusez-m' Moncheû, mins èstèz-ve â corant qui l' propriyètêre a div'ni dè parc deût rèscontrer l' mayeûr oûy ?
603. **Fèrdinand** : Gote dè monde !... Kimint savez-ve çoula, vos ?
604. **Renaud** : C'èst nosse mayeûr qui m' l'a-st-apis torade... Minme qu'i m'a tchêrdjî dèl bin r'çûre qwand c'èst qu'i vinrèt fé dès fotos dè parc divant dèl rescontrer al mohone di vèye...
605. **Tchofile** : Qwè ? I wèse si v'ni mostrer chal divant dè bouhî tot dju po 'nné fé on bloc di bèton ?...oh l' rin-n'-vât !... Fât-st-arêdjî !... Euh, pardon !... I m' va torade fé mâ djâzer !...

606. **Fèrдинand** : (Plus près de Renaud, avec une idée derrière la tête) Vos v'nez dè dîre qui l' ci qui va chûremint atch'ter nosse parc va v'ni chal tot asteûre po fé dès fotos divant dè rèscontrer li poûri tchin di Tchâle-Hinri Halleux ?
607. **Renaud** : Awè...
608. **Fèrдинand** : (Se tournant brusquement vers Tchofile) I fât l'ènn' èspêchî !
609. **Tchofile** : Mins c'è-st-imposibe... Qui volez-ve fé ?
610. **Fèrдинand** : Dj'a-st-on plan ! (Aux deux autres) Rotez-ve avou mi ?
611. **Tchofile** : Al wâde di Dju ! I nos fât fé 'ne saqwè !
612. **Renaud** : Po Zidôre, awè !
613. **Fèrдинand** : Vinez' avou mi è l'atèlier, dji v' va-st-èspliquer di qwè qui r'toûne !... Mins, motus èt boke cosowe, èdon ! (Il les emmène dans l'atelier, en fermant la porte)

SCÈNE 3

(Titi)

614. **Titi** : (Arrivant sur son engin) Tins... I-n-a nolu chal... Wice è-st-i Renaud, don ?... Bon, dji m' va todis beûre on p'tit côp adon pwis, dj'îrè veûy après di l'ôte costé... (Il boit au robinet, puis repart comme il était venu...)

SCÈNE 4

(Renaud - Fèrdinand - Tchofile)

615. **Fèrdinand** : (Resortant le premier, suivi de ses 2 complices : il a une pelle en main, Tchofile conduit une brouette, Renaud suit avec un Karcher...) Bon ! Vos avez bin compris tos lès deûs ?... (A Renaud, indiquant son outil) Vos, vos avez l'arme po qu' nolu ni d'meûre chal dè tins di l' opérâcion ! Et ni roûvîz nin lès treûs côps d' huflèt !... Qwand a vos Tchofile, vos vinrez avou mi podrî l' vî tchinne ! Et ni roûvihans nin li dèvisè dè treûs Moustikêres, èdon : UN POUR TOUS, (Ils se rejoignent pour se superposer les mains en guise d'accord)
616. **Les 3** : TOUS POUR UN !
617. **Fèrdinand** : Sûvez-me Aramis ! (Il prend une allée et disparaît, pelle en main)
618. **Tchofile** : (En le suivant avec la brouette) Awè d'Artagnan !
619. **Renaud** : (Riant, les regardant partir) Adon mi, dji m' lome Athos ou Porthos... Dji m' dimande portant kimint çoula va toûrner... Waye, waye â consècances !... Anfin, nos veûrans bin...

SCÈNE 5

(Renaud - Lèyonie)

620. **Lèyonie** : (Toujours avec son déambulateur) Bondjoû djône ome. Bèle djoûrnêye, èdon ?
621. **Renaud** : Ah, bondjoû Mam'zèle. Awè, awè, bèle djoûrnêye... (La voyant qui veut s'installer) Dji v' dimande èscuse, savez, mins vos n' sârîz vis lèyî rihaper chal po l' moumint, ca dji va djustumint spritchî tot avâ avou m' Karcher...

622. **Lèyonie** : Ah, bin awè. I fât bin fé lès ovrèdjès !... Ni v' tracassez nin, m' fi, fez vos ovrèdjès. Dji m' va-st-aler so l' banc chal pus lon a costé dè vî tchinne. (Elle veut prendre la direction prise par les 2 autres...)
623. **Renaud** : Nèni Mam'zèle, nin tot la nin pus !... Riprindez pus vite li vôte qui vos avez fêt po v'ni...
624. **Lèyonie** : Ah bon... Poqwè ?
625. **Renaud** : (Inventant une excuse) Bin... Madjinez-ve qui dji vin djusse dè pulvèrizer lès rôzîs è cwâré djondant l' gros tchinne èt qui n'a la 'ne pufkène di tos lès djales !
626. **Lèyonie** : Adon, dji fê d'mèye-toûr...
627. **Renaud** : Escusez-me co, savez...
628. **Lèyonie** : I n'a rin a çoula, èdon. Disqu'a pus târd. (Elle sort par où elle était venue)
629. **Renaud** : (La regardant s'en aller) Ouf...

SCÈNE 6

(Renaud - Visiteur 1)

630. **Visiteur 1** : (Arrive appareil photo au cou, commence à prendre des clichés tous azimuts... Il a le style touriste américain et parle américain) Oh !... Beautiful !... Nice !... Very nice !... What a wonderful place !... (Il mitraille tout... puis aperçoit Renaud) Oh, sorry ! Hello !...
631. **Renaud** : (Mal à l'aise) Hello...
632. **Visiteur 1** : (Montrant l'environnement) Beautiful !...

633. **Renaud** : (Comme il peut, comprenant de suite à qui il a à faire) Yes... Beautiful, beautiful... Mais, encore plus beautiful par là... (Montrant la direction où sont allés ses 2 complices)
634. **Visiteur 1** : Oh, yes ?... More beautiful there ?
635. **Renaud** : Yes, yes...
636. **Visiteur 1** : I go... I go... (Montrant son appareil, il sort dans la direction voulue...)
637. **Renaud** : (Quand il est parti) " I go, I go " ... Rawâde todis... (Quand il est parti, Renaud siffle 3 fois dans la direction prise...)

SCÈNE 7

(Renaud - Julia - Louwisse)

638. **Renaud** : (Voyant arriver les 2 commères, prenant le devant, Karcher en main) Bondjoû... Dji so d'zolé, savez Mèdames, mins a mons qui vos n' vôrîz prinde ine douche, dji n' vis sâreû r'çûre chal po l' moumint ca come vos l' polez veûy, dj'atake avou lès grandès êwes !...
639. **Louwisse** : (Contrariète) C'èst bin-n-atoumé !... Nos èstans mwètes nâhèyes !... Edon Julia ?
640. **Julia** : Awè,dj' ènnè pou pus !... Dji m'âreû portant bin volou r'pwèzer on moumint...
641. **Renaud** : C'è-st-impossibe savez... Dj'a dès ôrdes, èt...
642. **Louwisse** : (Indiquant la direction interdite) Passans nosse vôye, adon, alans pus lon...

643. **Renaud** : Nèni, savez vos ! Ni rotez nin tot la, c'est trop dandjereûs !
644. **Julia** : Dandjereûs ? (On entend à l'extérieur comme un coup de gong, mais Renaud ne bronche pas...)
645. **Renaud** : Awè, awè... Mâdjinez-ve qui dj'a discouvrou on nid d' wèsses ossi gros qu'on balon d' foutbal â pîd dè vî tchinne !... Dj'a prém'nou lès pompiers po l' vini distrûre... Dji lès ratind...
646. **Louwisse** : On nid d' wèsses ?... Ouy, ouy, ouy... Corans bin vite évôye, savez Julia ! C'est qu' dji so-st-alèrgike a cès mâcâtès bièsses la, parèt mi !
647. **Julia** : (Sortant par où elles sont venues) Awè, awè... Abèye, abèye, insi... Portant, dj'âreû bin volou veûy lès pompiers a l'ovrèdje, mi...
648. **Renaud** : (Quand elles sont parties) Dj'ènnè r'vin nin... Dji d'vin todis pus minteûr !...

SCÈNE 8

(Renaud - Fèrdinand - Tchofile)

649. **Fèrdinand** : (Montrant seulement la tête) Pssst... Pssst... Renaud !
650. **Renaud** : (Se retournant) Awè...
651. **Fèrdinand** : Li vôle è-st-èle libe ?
652. **Renaud** : (Après un cou d'œil circulaire) Awè, i-n-a nolu...
653. **Fèrdinand** : Alè Tchofile, c'est l' moumint ! (Il le fait passer en ayant toujours la pelle en main)

654. **Tchofile** : (il entre en scène en poussant difficilement la brouette dans laquelle le visiteur est KO, baillonné, mains et pieds liés ; Il rentre son chargement dans l'atelier) Fât-st-assoti !... Il a-st-on fameûs pwèd è cou, nosse cadèt ! (Renaud et Fèrdinand le suivent à l'intérieur, puis ressortent directement tous les 3)
655. **Fèrdinand** : (A Renaud) Tchoukîz l' vèrou, savez fi !
656. **Tchofile** : I n'pout todis mâ dè cori èvôye, èdon ! Loyî dèss mins èt dèss pîds come il èst !... Et d' pus', avou l' côp d' houpe qu'il a-st-avu so s' cabus, i n'èst co wêre dispièrté !... Ha,ha,ha...
657. **Renaud** : (Inquiet) Qu'alangn'ènnè fé asteûre ? On n'èl pout nin lèyî è l'atèlier disqu'a d'min ?
658. **Fèrdinand** : (Regardant sa montre) Nos l'rilach'rans si vite qui l' mohone di vèye ârèt sèré sès pwètes. Insi, Halleux ârèt ratindou po rin ! Ha,ha,ha...
659. **Renaud** : Et qu'alez-ve lî dîre ?
660. **Fèrdinand** : Qu'il a chûr avu on toûbion, qu'il a toumé di s' maclote tot seû, qui vos l'avez trové stâré come ine boûkète â pîd dè vî tchinne, qui vos avez brêl â sècours, qui nos avans-st-acorou... et l'afêre èst djouwêye...
661. **Renaud** : Contez-ve qu'i va hagnî la d'vins ?
662. **Tchofile** : Poqwè nin ? I n'a vèyou nouk di nos-deûs...
663. **Renaud** : Portant, qwand i s' va dispièrter atélé come on fôrçat...
664. **Tchofile** : Djusse ! El fât distèler, sèrèt pus naturél... Dj'èl va fé. (Il entre dans l'atelier)

665. **Fèrdinand** : Awè, nos lî dîrans qui nos l'avans coukî èl bèrwète po l' lèyî raviu...
666. **Renaud** : Po lî èspliquer tot çoula è-n-amèrikin, vos n'avez nin co fini djoûrnêye !...
667. **Fèrdinand** : Ah, pace qui c'è-st-in' Amèrikin ? C'èst pâr li feûte !
668. **Tchofile** : (En revenant, il a entendu) Vos n'ârez qu'a lî djâzer avou 'ne tchôte cromptîre èl boke, èdon... Ha,ha,ha... (Il s'assied)
669. **Fèrdinand** : I-n-a pus qu'a ratinde qui l'eûre toûne èt qui l' mayeûr piède pacyince... Ha,ha,ha... Vo-l'-la djondou, èdon l' Halleux ! Djondou par in' Amèrikin !... Oh my God !...
670. **Tchofile** : Tot djâzant d' gote la, nos 'nnè beûrîs bin eune, po nos r'mète di nos émôcions... Qu'ènnè pinsez-ve ?
671. **Fèrdinand** : I m'èl sonne !... Et k'nohant Zidôre, dji so chûr qu'il a tot çou qu'i fât chal è si-atèlier...
672. **Tchofile** : (Se levant) C'èst qu' dji so d'vins lès s'crèts dèl mohone, parèt mi !... Ha, ha, ha... (Il rentre et resort aussitôt avec la bouteille et trois verres qu'il dépose sur la table)
673. **Renaud** : Nin por mi, savez... Mèrci.
674. **Tchofile** : Come vos volez, m' fi. C'è-st-ine saqwè d' bon, savez portant... (Il remplit 2 verres) Edon, Moncheû Fèrdinand ?
675. **Fèrdinand** : Dj'èl vou bin creûre, vos ! N'a rin d' mèyeû so l' tère qu'ine bone gote di pèkèt ? (Ils lèvent leur verre) Santé, Tchofile !
676. **Tchofile** : Santé ! (Ils boivent alors que rentre en scène...)

SCÈNE 9

(Renaud - Fèrдинand - Tchofile - Visiteur 1 - Visiteur 2)

677. Visiteur 2 : (Très bien de sa personne, hautain, style homme d'affaires, dans un français parfait teinté de l'accent parisien) Bien le bonjour, Messieurs. Et à votre bonne santé.
678. Les 3 : (Etonnés, embêtés) Bondjou, bonjour...
679. Visiteur 2 : Que ma présence ne vous dérange surtout pas, je ne fais que passer quelques brefs instants dans ce petit coin de verdure, juste le temps d'y prendre quelques clichés... (Sans s'occuper d'eux, il sort un appareil photo de sa poche et mitraille tous azimuts pendant quelques secondes, tandis que les 3 autres se regardent et n'en reviennent pas...)
680. Fèrдинand : (Quand les photos sont terminées) Vous êtes sûrement touriste dans notre charmante petite ville ?
681. Visiteur 2 : Touriste, moi ? Ha, ha, ha... Mon bon Monsieur, qu'allez-vous imaginer là ? Hélas non ! Il y a tellement peu de temps à gaspiller dans ma noble profession, que le moindre loisir dont je puisse profiter se passe loin de tout, en bordure de ma piscine, les orteils en éventail, en sirotant une bonne coupe de champagne millésimé !
682. Fèrдинand : (Pas à l'aise) Ah... Je disais cela à cause des photos...
683. Visiteur 2 : Le boulot, cher Monsieur ! Encore le boulot, toujours le boulot !...
684. Tchofile : (Plus bas, à ses 2 compères) Qw' èsse çoula po on grandiveûs, don ?
685. Fèrдинand : Vous me donnez l'impression d'un homme bien occupé...

686. **Visiteur 2** : Comme vous dites. Un jour en Belgique... Le lendemain en Suède, et qui sait, peut être le surlendemain aux States...
687. **Tchofile** : Aux States ? Wice èsse çoula ?
688. **Renaud** : En' Amèrique.
689. **Tchofile** : Bin i-n-a qu' d'ès amèrlokes, chal oûy !
690. **Visiteur 2** : Plait-il, cher Monsieur ?
691. **Fèrдинand** : Euh... Mon ami vous avait pris pour un américain...
692. **Visiteur 2** : (A Tchofile) Vous faites erreur, Monsieur... Je suis un pur produit français, parisien de surcroît.
693. **Tchofile** : Ah, je comprends l'accent...
694. **Visiteur 2** : Je représente en tant que « manager principal » une très importante chaîne française de grandes surfaces.
695. **Fèrдинand** : (Qui commence à comprendre) Ah... Et vous êtes ici pour...
696. **Visiteur 2** : Pour y installer un de nos magasins, en effet... Vous aurez bientôt, en lieu et place de ces quelques malheureux arbres, le plus moderne des hyper-marchés.
697. **Tchofile** : Qwè ?... (A ses 2 complices) Nos î èstans !... Nos n' avans nin kidnapé l' ci qui falève !...
698. **Renaud** : Come vos d'hez.
699. **Visiteur 2** : Mais je vous laisse, car le devoir m'appelle à la mairie où je suis attendu par votre maire. Heureux d'avoir fait votre connaissance, Messieurs. Bonne fin d'après-midi à vous. (Il sort)

700. **Tchofile** : Què pèteûs, cila !... Mins, on n'èl pout nin lèyî énn' aller insi ? El fât èspêchê dè rèscontrer l' mayeûr !
701. **Renaud** : Tchofile... Deûs è l'atèlier, ça va fé trop' !... Arèstans nos bièstrèyes, è sayans dè tûzer on pô pus lon qui l' bètchète di nosse narène...
702. **Fèrdinand** : Awè, sins roûvî l'Amèrloke qu'è-st-èl bèrwète...
703. **Renaud** : Mon Dju, pôve ome !... Dji l'a pris po in' ôte adon qu'i n'aveût rin a veûy è l'afêre !... El fât fé riv'ni a lu â pus' abèye. Dji m'èl va cwèri. (Il va chercher la brouette avec son occupant toujours KO et revient)
704. **Tchofile** : I dwème come in' èfant. Hoûtez-l' on pô ronfler !
705. **Renaud** : I-n'a nin l'êr d'avu s'tu trop' acsû par li côp d' houpe...
706. **Fèrdinand** : (S'approchant, lui tapotant gentiment les joues, tandis que Visiteur 1 sourit aux anges) Moncheû... Moncheû... Dispièrtez-ve...
707. **Tchofile** : El fâreût sèzi... Si dji lê d'nasse ine gote di pèkèt ? I n' kinohèt nin ça, hin "aux States" !
708. **Fèrdinand** : Sayans todis, nos veûrans bin... (Tchofile remplit un verre, le fait boire alors qu'il est toujours dans la brouette...)
709. **Visiteur 1** : (Boit, semble apprécier) Mmm, mmm...
710. **Fèrdinand** : I r'vint a lu, m' sonne-t-i... (Tchofile lui donne la fin du verre)
711. **Visiteur 1** : (Toujours étourdi, mime pour en avoir encore) Mmm, mmm...
712. **Tchofile** : Enné vout co !... Turtos dèspansous cès amèrlokes la !...

713. **Renaud** : Vûdîz lê co eune... Vo-l'-richal... (Tchofile s'exécute...)
714. **Visiteur 1** : Mmm, mmm... (Ouvre les yeux, revenant doucement à lui) Good, good, very good...
715. **Tchofile** : Qui dit-st-i ?...
716. **Fèrдинand** : I dit qu' c'est mâva...
717. **Tchofile** : (Regardant la bouteille qu'il a en main) I n' savèt çou qu'èst bon, hin cès magneûs d' « kètchoup » èt d' « hamburgêre » la... (Visiteur sort de la brouette)
718. **Renaud** : Ci côp chal, vola nost' ome so pîds...
719. **Visiteur 1** : (Aux 3) Hello... (La main sur la tête où il a reçu le coup de pelle) Oh my head... Oh my God...
720. **Tchofile** : I vout co 'ne gote !... Fameûs goulafe, èdon cila !
721. **Renaud** : Nèni, i dit qu'il a mâ s' tièsse...
722. **Tchofile** : Ah bon... Insi, èn-amèrikin, « tièsse » c'èst « gote »... Pffft, dji n'î comprin gote mi, a l'amèrloke...
723. **Fèrдинand** : (Excédé) Tchofile !... Sèrez vosse hapâ èt êdîz-m' po-achîr l'ome so 'ne tchèyîre ! (Ils l'asseyent)
724. **Visiteur 1** : (Inquiet de ce qui lui est arrivé) What 's happened ?
725. **Fèrдинand** : (Lui expliquant, gestes à l'appui, comme il peut sa version des faits en mélangeant wallon, français et anglais) You... reçu soleil sur cabu... soleil, sun... Sun, very very chaud... You... tombé maclote... Nous, mettre you dans bèrwète... You, dodo come gros baby, là... Maintenant, you Ok...

726. **Visiteur 1** : Ok, ok... (Montrant la bouteille) What's that ?
727. **Fèrdinand** : Ca... Pèkèt !
728. **Visiteur 1** : Piki !... Good, good, very good!... (Demandant pour encore en avoir 2 doigts, geste à l'appui...) Possible two fingers, please ?
729. **Tchofile** : (Qui commence à la trouver saumâtre, à Renaud) I nos va hufler l' lite, hin come il è-st-èvôye la !
730. **Fèrdinand** : Vûdîz-lî co eune ! I-n-a vèyou qu' dè feû a nosse comèdèye !...
731. **Tchofile** : (S'exécutant) S' i continowe, I va r'toumer mwért sô èl bèrwète, èt tot sèrèt a rataker !
732. **Visiteur 1** : (Il déguste en grand connaisseur, montrant qu'il apprécie beaucoup le genièvre) Oh, what an excelent drink ! Better than whisky !... Is it made in Belgium ?
733. **Fèrdinand** : Awè, anfin... yes, yes... Pèkèt is... van Belgique...
734. **Visiteur 1** : Good, good ! Piki...
735. **Fèrdinand** : Tchofile, dinez lî l' botèye po 'nnè raler, insi nos 'nnè sèrans qwite !...
736. **Tchofile** : Mins,... c'èst m' lite da meune !... Vos 'nn' avez vos dès îdèyes !... On veût bin qui ç' n'èst nin vos qui l'avez payî !
737. **Fèrdinand** : (Lui prenant la bouteille des mains) Dji v'-z-ènnè ripâyerè deûs ! Promètou ! (Il donne la bouteille au visiteur) Pour you !... Cadeau !... Cadeau de Tchofile (le montrant)...
738. **Visiteur 1** : (Allant lui serrer vigoureusement la main) Oh, thank you, Mister Tchof... Tchof... Tchof...

739. **Tchofile** : Tchofile ! (Avec un sourire amer)
740. **Visiteur 1** : Yes,... Tchofïïl. (Soudain, regardant sa montre) Oh, my God ! It's time to go. I have a very important "rendez-vous" with the big boss of the town. Good bye and thank you for everything. (Il sort en levant la bouteille)
741. **Tchofile** : Qui ram'tatêye-t-i la, don ?
742. **Renaud** : Avou l' pô d'anglèt qui dj'a fêt è scole, i m' sonne avu compris qu'il aveût co in' important radjoû oûy avou l' mayeûr...
743. **Fèrдинand** : Avou l' mayeûr ? Lu ossi ?... (Se laissant tomber assis) Dj' ènnè pou pus ! Quéle djoûrnêye !
744. **Renaud** : Et tot çoula po rin...
745. **Tchofile** : Po rin, po rin... Vo-m'-la tot l'minme qwite di m' botêye di pèkèt !...
746. **Fèrдинand** : (Enervé, se ruant sur lui) Tchofile, clôs on pô t' bètche, hin asteûre ! Pace qui t' atake sérieûsemint a m' fé monter l' mostâde al narène, sés-se !
747. **Tchofile** : (Fâché, le prenant par le col) Mins c'èst di t'fâte, hin, tot çou qu'a-st-arivé !
748. **Fèrдинand** : Qui dis-se la ?
749. **Tchofile** : Dj'èl vou bin creûre ! (Insistant) Moncheû aveut on plan ! Djâzans-'nnè di vosse plan !...
750. **Renaud** : (Les séparant avec énergie) Eh la, eh la !... Esse tot vos deûs, asteûre ? Vos v' contez èl coûr di scole, ou qwè ?

751. **Fèrdinand** : (Regardant Tchofile) Li gamin a rêzon !... Dji m'a-st-ènondé...
Totes mès èscuses, sés-se, vî copleû !
752. **Tchofile** : (Déjà calmé) N'a rin d' çoula, èdon Fèrdinand.
753. **Renaud** : Dj' inme mât insi...
754. **Tchofile** : Qu'alans-gne fé ?
755. **Renaud** : Pus rin du tout ! Vât mîs n' rin fé qui dè mâ fé ! Di totes manîres,
po l' parc, Montegnêye a djouwé, nos èstans horbous !
756. **Fèrdinand** : Awè, (Coup d'œil à sa montre) ca a l'eûre qu'il èst, li martchê èst
po l' pus chûr bouhê dju al mohone di vèye.
757. **Tchofile** : Awè. Mins ni roûvihans portant nin nosse îdèye dè fièstê l' bon
Zidôre si vite qu'il ârèt fini sès eûres di pûnicion â comissâriât...
758. **Renaud** : Pôve ome, qwate samînes sins sôrti a d'veûr rimète tot è coleûr
dèl câve â grinê... « Travaux d'intérêt général » loupèt-i ça... Et
tot çoula po dè flics !... Pffft... Et dji so chûr, kinohans Zidôre,
qu'èl vont r'trover come on clâ d' keûve leû comissâriât !
759. **Tchofile** : (A Renaud) Vos l' vèyez voltê, èdon ?
760. **Renaud** : Awè, ca c'èst lu qui m'a drovi lès oûy... Asteûre, dj'a r'pris m'
vîcârèye èl min èt dji n'èl lach'rè pus.
761. **Fèrdinand** : A la bone eûre, insi !... Bon, dji m'ènnè va mès amis, nos nos
r'veûrans d'vins pô d' tins po-z-èmantchê l' buskintédje da Zidôre.
762. **Renaud** : A r'vèye Moncheû Cornette.
763. **Fèrdinand** : Vos m' polez loumer Fèrdinand tot coûrt, savez. (Il sort)

764. **Tchofile** : Nos alans fé ça come i fât, édon Renaud. I fât qui Zidôre s'ennè sovïnse di s' bataye po l' parc èt tot çou qu'a sùvou !...
765. **Renaud** : Contez sor mi, Tchofile !
766. **Tchofile** : Alè, disqu'a d'min, m'fi. (Il sort)
767. **Renaud** : Awè Tchofile. (Il rentre la brouette dans l'atelier, la porte restant ouverte)

SCÈNE 10

(Titi - Renaud)

768. **Titi** : (Entrant et s'arrêtant comme Renaud revient) Salut Renaud ! Ca va mèn ?... Tout baigne ?...
769. **Renaud** : Bondjoû Titi ! I m' sonne qui vosse vocabulêre si ralârdjih' la !...
770. **Titi** : (Sérieux) Vos èstèz tot seû ?
771. **Renaud** : Awè. Poqwè ?
772. **Titi** : (Coup d'œil à la ronde pour s'assurer qu'ils sont bien seuls) Loukîz' on pô çou qu' dj'a trové al tère tot près dè vî tchinne... (Il sort un très gros cigare de sa poche)
773. **Renaud** : On cigâre !... Fameûs boulon, al copète dè martchê !... Qu'alez-ve fé avou ça ?
774. **Titi** : (Faisant passer le cigare sous ses narines) A vost' îdèye ?
775. **Renaud** : Vos n' l' alez nin fougê, portant ?
776. **Titi** : Nèni, m' cowe ? Bin chûr qui siya, qui dj'èl va fougê !... Et avou mès copleûs Bèbèrt èt Mimile, al copète dè martchê...

777. **Renaud** : Vos alez èsse malâde come dès tchins !...
778. **Titi** : (Démarrant) Hé Renaud, nos èstans dès omes, savez ! (Il sort)
779. **Renaud** : Dès omes... Dès omes... Dès omelètes, pus vite !... Dji vou wadjê qui c'èst l' Amèrikin qui l' a pièrdou, l' cigâre...
780. **Titi** : (Revenant) Dihez Renaud, vos n'ârîz nin 'ne bwète d'alumètes a m' pruster, téléfèye ?
781. **Renaud** : Dj' ènn' âreû minme eune qui vos n' l' ârîz nin !
782. **Titi** : (Resortant aussitôt) Fât fré !
783. **Renaud** : Qué numèrô, cila !

SCÈNE 11

(Renaud - Charlotte)

784. **Charlotte** : (Entrant en courant, s'arrête pour se désaltérer) Bondjou Renaud, ça va ?
785. **Renaud** : Awè, mèrci Charlotte... Todis tote seûle ? Nin co riv'nou Christian ?
786. **Charlotte** : Nèni. Eco deûs, treûs djoûs a cori tote seûle...
787. **Renaud** : Ah ça, qwand on vike avou in' ome d'afêres, I s' fât ratinde dè dwèrmi di tins-in tins sins lu...
788. **Charlotte** : Dj'a l'âbitude, savez... Si vos savîz l' nombe di payis qu'il a dèdja vèyou.
789. **Renaud** : Dji m'ènnè dote bin. Mins wice è-st-i, ç' côp chal ?

790. **Charlotte** : E Japon pwis èl Chine. I fêt d'ine pîre deûs côps.
791. **Renaud** : Et bin...
792. **Charlotte** : Bon, dji continowe, èdon. Disqu'a torade. (Elle s'en va)
793. **Renaud** : Awè, bon' antrinnemint. (Il rentre dans l'atelier et la lumière s'estompe)

NOIR

TABLEAU 2

(Renaud - Fèrdinand - Julia - Louwisse - Lèyonie - Charlotte - Comisêre - Tchofile - Zidôre - Christian - Mayeûr - Visiteur 1)

(Renaud et Fèrdinand sortent de l'atelier portant des caisses contenant des cordes portant des drapeaux ou des guirlandes qu'ils commenceront à installer de part et d'autre de la scène. Il y aura aussi une banderole ou il sera écrit : « Nos sohêtans li binv'nowe à Zidôre »)

794. **Fèrdinand** : (Gai) C'èst l' grand djoû ! Nosse bon Zidôre a fini s' tins d' sôdârd !
795. **Renaud** : (Aussi gai) Awè, sâf qu'i l'ârèt passé è cachot, pôve Zidôre... Anfin, c'èst fini asteûre, dimin dji lî rindrè s' plèce di bon coûr.
796. **Fèrdinand** : Awè, mins mâlèreûsemint seûlemint po quéques meûs, pace qu'après, nosse pitit parc vikrèt â brut dès tronçoneûses èt dès buldozèrs !
797. **Renaud** : Awè...
798. **Julia** : (Arrivant avec Louwisse ; elles portent des sacs contenant des provisions pour la fête) Bondjoû, bondjoû lès omes... (Déposant les sacs) Vochal tot çou qu' nos èstîz tchèrdjêyes d'aminèr...

799. **Fèrdinand** : Bondjoû èt merci, savez Mèsdames... N'èsteût-ce nin trop pèzant ?
800. **Louwisse** : Siya on pô, mins c'èst d' bon coûr qui nos l'avans fêt, èdon vos ! Qu'âreût-i pinsé Zidône, don ? Edon, Julia ?
801. **Julia** : Djusse !... I-n-a on pô d' tot : dès tchips, dès grils, dès souwêyes sâcisses, dès cacawètes, dès salés bonbons, dès soukrés, dès p'tits bokèts d' froumadje di treûs ou qwate sôres, dès vètès olîves, dès neûres... Anfin, tot çou qu'i-n-aveût so l' lisse, djan...
802. **Fèrdinand** : C'è-st-a l'îdèye !... Qui dj'a bon !... Qui dj'a bon vormint !... A-t-i 'ne saqwè d' pus bê qui l' solidarité ! C'èst come nos d'hîs co l'ôte djoû nos treûs avou Tchofile èt Renaud « Un pour tous, tous pour un » ! Edon, Renaud ?
803. **Renaud** : (Avec une moue) Awè, on tot bon sov'ni !... Oh my God ! (Clin d'œil en coin)
804. **Fèrdinand** : Têhîz-ve ! Ni djâzans pus d' ça ! Ha,ha,ha...
805. **Julia** : (Curieuse) Qui volez-ve dîre ? Pout-on saveur èt hah'ler avou vos-ôtes ?
806. **Louwisse** : Awè, vormint...
807. **Renaud** : (Méfiant) Oh, ça n' vât nin lès ponnes, savez...
808. **Fèrdinand** : Nèni, djusse in' astrapâde inte di nos-treûs... Inte omes...
809. **Lèyonie** : (Entrant) Bondjoû turtos. Dji n' vis a nin roûvis, savez, mins i m' fât l' tins d'ariver parèt... (Les voyant au travail à suspendre les drapeaux) Et po l' côp d' min, dji n' vis sâreû wêre êdî...

810. **Louwisse** : Ni v' tracassez nin Mam'zèle Lèyonie, nos frans bin... Prindez vosse plèce come d'âbitude, èt lèyîz nos fé.
811. **Julia** : Awè, savez vos. Vos vinrîz toumer èt v' fé dè mâ...
812. **Louwisse** : Surtout on djoû d' fièsse come oûy !
813. **Lèyonie** : (S'installant) Mon Dju qui dji m' rafèye dè r'veûy Zidôre.
814. **Renaud** : Come nos turtos, èdon.
815. **Lèyonie** : I sèrèt po l' pus chûr fwért èwaré dè veûy qui nos n' l'avîs nin roûvî èt qui nos l'î avans volou fé 'ne surprîse...
816. **Fèrdinand** : I va fé 'ne drole di tièsse qwand i nos va veûy turtos rassonnés chal...
817. **Julia** : Et s' i n'avasse nin îdèye dè r'passer chal è parc ? On n' sèt co mây...
818. **Renaud** : N'âyîz' nole sogne ! Tchofile s'ènnè tchèrdje ! Tot a fêt a s'tu prèparé al lècsion !
819. **Charlotte** : (Arrivant elle aussi les bras chargés) Bondjou tot l' monde. Vochal li champagne !
820. **Tous** : Bondjou Charlotte.
821. **Louwisse** : Todis tote seûle sins vosse mwètèye, Mam'zèle Charlotte ?
822. **Charlotte** : Vos l' veûrez chûremint torade, ca lu ossi sèrèt di r'toûr oûy ! I m'a promètou îr â tèlèfone qu'i sâyereût d'ariver a tins po buskinter Zidôre avou tote l'èquipe ! Dji creûhelêye les deûts...
823. **Julia** : A la bone eûre ! Insi, i n' mâquerèt nolu po l' fièsse !

824. **Comisêre** : (Arrivant à vélo, voyant les préparatifs) Bondjou, bondjou... Dji veû qu'on mète lès p'tits plats d'vins lès grands po fièstf Zidôre, la... Dj'ènn' a-st-oyou djâzer...
825. **Charlotte** : Fât çou qu'i fât, èdon comisêre.
826. **Comisêre** : Dj'èl vou bin creûre... Zidôre mèrite bin ine pitite fièsse après avu fêt si pènitince...
827. **Renaud** : Dji v' fê tot d' minme rimarker qui c'èst vos qui lî avez mètou, è trô!
828. **Comisêre** : Dji n'a fêt qu' mi ovrèdje, djône ome ! C'èsteût mi d'vwêr dè fè rèspecter li lwè, èt dji l'a fêt !... Ot'tant po Zidôre qui po in' ôte !... C'èst Pîron parèy !... Portant, si dji n' l'a volou mostré, dj'ènn' aveû gros so l'crompîre, savez !... Crèyez-me...
829. **Charlotte** : Come chaskeune di nos-ôtes, Comisêre...
830. **Comisêre** : Et si vos vèyîz l'ovrèdje qu'il a fêt â comissâriât... Bê, bê, bê, on n' sâreût pus bê ! Pé qu'on mèsse pondeû ! Dji v' z-invite po l' vini veûy...
831. **Louwisse** : Oh mon Dju !... R'aler â comissâriât ? Nèni, savez ! Fwért pô po nos-deûs, èdon Julia ?
832. **Julia** : Nèni ! Nos avans bin avu trop sogne...
833. **Comisêre** : Bon, dji n' tchipote nin pus lontins chal... Dji m'èl va lîbèrer so l' côp ! Mâ pô d' tins, i sèrèt chal avou vos ôtes !
834. **Fèrдинand** : Abèye, insi ! Dihombrez-ve ! (Comisêre sort)

835. **Lèyonie** : Vèyez-ve, minme li comisêre aveût dèl ponne po Zidôre... Mins i lî falève bin sûre li lwè, parèt !... Qui volez-ve ?... Ele èst l' minme po tot l' monde, camarâde ou nin...
836. **Renaud** : Cou qu'èst chûr, c'èst qu'il a in' ôte oumeûr oûy qui l' djoû qu'i nos èbarka turtos !... Vis sov'nez-ve ?... I n'èsteût pus mèsse di s' huflèt !...
837. **Fèrdinand** : (Riant) Awè... Il èsteût div'nou ossi rodje qu'ine pèyône !...
838. **Charlotte** : (Riant) I nos fât portant admète qu'il aveût di qwè griper so sès grands dj'vâs !... Nos èstîs 'ne fameûse èquipe di contèstatêres !...
839. **Louwisse** : Minme qu'on 'nnè djâza èl gazète dè lèd'dimin... Edon Julia ? On vèyéve minme vosse photo...
840. **Julia** : Têhîz-ve ! Dj'ènnè so co tote djinnêye...
841. **Renaud** : Mins djî tûze : nos n'avans nin co vèyou li p'tit Titi... Il èsteût prém'nou, portant !... S' i n'arive nin rademint, i va toumer trop târd po fièstî s' camarâde !...
842. **Louwisse** : I n' sâreût v'ni, èdon vos !... Il èst clawé è lét avou dè mâ d' vinte tèribes ! Si mame vint d' nos dîre qu'il a-st-on visèdje ossi vért qu'ine pougnêye di p'tits peûs ! Edon, Julia ?
843. **Julia** : Awè, èt d' pus', i-n-èst nin tot seû ! Parètreût-i qui sès deûs camarâdes, li p'tit Bèbèrt èt Mimile sofrèt dè minme mâ...
844. **Louwisse** : Li docteur djâze d'ine possibe intocsicâcion alimintêre èl couhène dè scole... I vont fé ine ankète, parèt-i...
845. **Renaud** : (Qui a compris) Ha, ha, ha !... Dji l'aveû prém'nou !...
846. **Charlotte** : Vos l'avîz prém'nou ?... Qui ?... Titi ?...

847. **Renaud** : (Se reprenant, ne voulant pas dénoncer Titi) Awè... Dji... Dji lî aveû dit qu'on... qu'on n' magnîve rin d' bon è scole... Qui valéve mî d'aller â Mac Do...
848. **Charlotte** : (Riant) Vos 'nn' avez dès contes, vos Renaud... Mins, i v'-z-âreût portant d'vou hoûter... Pôve pitit Titi !...
849. **Renaud** : Crèyez-me, divins deûs djoûs i sèrèt r'wèri. Dj'a k'nohou ç' mâ la pus djône ossi... Ha,ha,ha...
850. **Louwisse** : (A Julia) Ni creûreût-on nin ètinde on docteur ?
851. **Julia** : An-n-èfèt !... Mins lès djônes div'nèt todis pus malin, èdon po l' djoû d'ouy, avou Intèrnèt...
852. **Louwisse** : Awè, c'èst chûr a câse d'Intèr...Intèrchose, la...
853. **Charlotte** : (S'exclamant) Vo-lès-chal ! Vor'chal noste ome ! (A tous) Estez-ve prêt' turtos ?...
854. **Tous** : (Dès que Zidôre apparaît, suivi de Tchofile, ils se mettent tous à souffler dans des petites trompettes, à applaudir, à crier, etc...) Vive Zidôre !... Zidôre !... Zidôre !... Zidôre !... Po Zidôre, hip, hip, hip, hurra ! (Bis ou ter)...
855. **Zidôre** : (Emu, quand les vivats s'estompent) On grand mèrci, savez turtos !... Dj'èsteû bin lon di m' doter di çouchal qwand m' camarâde Tchofile m'a v'nou ratinde divant l' commissâriât !... Dji n' saveû nin qui dji contéve ot'tant por vos !... Ca fêt plêzîr di v' riveûy turtos !... Tènè, i fât qu' dji v' rabrèsse !... (Il fait sa tournée d'embrassades avec quelques commentaires pour chacun, puis on l'installe assis au milieu de la scène...) Dj'ènnè r'vin todis nin...
856. **Tchofile** : Ti veû qu'on n' t' aveût nin roûvî, hin vî fré !

857. **Zidôre** : Dj'èl veû, la !... C'est vormint brâve dèl pârt da turtos ! Mèrci, savez mès amis ! Mèrci !...
858. **Renaud** : (Venant à Zidôre) Po m' pârt, Zidôre, nin qui dj' ènn' âye mi conte d'ovrer savez, mins c'est d' bon coûr qui di v' rinde vosse parc èt totes vos ustèyes come vos lès avez lèyî ! Dj'a fêt tot çou qu' dj'a polou po qu' vos sèyéze fîr di mi !
859. **Zidôre** : Mèrci m' fi ! Dji n'a mây doté d'vos !... Dji r'prindrè l'ovrèdje dimin tot timpe, come si rin n'èsteût, si minme ça n' dûr'rè pus wêre... Nos nos avans batou, nos avans pièrdou !... Mins dj'a portant wangnî 'ne saqwè d' précieûs, èt c'est çou qui conte li pus' por mi : c'est vosse camarâd'rèye a turtos !
860. **Tous** : Bravo Zidôre ! (Cris et applaudissements)
861. **Christian** : (Surprenant toute l'assemblée) Salut li k'pagnèye !
862. **Charlotte** : Oh Christian, mi amoûr ! (Elle lui saute au cou, l'embrasse)
863. **Christian** : (Venant ensuite vers Zidôre) Et bin Zidôre, dj'a-st-ine tote bone novèle a v'-z-anoncî...
864. **Zidôre** : Djâzez insi Christian !
865. **Christian** : Vos n'èl savîz nin, dji v' l'aveû catchî... Mins oûy, dj'a l'oneûr di v'-z-aprinde qui vosse pitit-fi qu' èsteût sîvou come èspwér dispôy saqwants meûs par on tot grand club di fotbal vint d'èsse transféré !
866. **Zidôre** : Qwè ? Qui m' racontez-ve la ?
867. **Christian** : Li vrêye, Zidôre, vos m' polez creûre... C'est mi qui lî a chèrvou d' manager èt il îrèt porçure si cârîre è l'Amèrique. Po l'pus grand club dè payis : les « New-York Galaxy » !

868. **Tous** : Bravo ! Bravo ! (Applaudissements)
869. **Zidôre** : Qwè ?... E l'Amérique ? (Réalisant) Oh, Bon Dju !... Qui va t-èle dîre si vile-mame ?... Ele èst torade capâbe dè toumer di s' maclote...
870. **Christian** : Et come eune bone novèle ni va mây sins l'ôte, i-n-a co ôte tchwè a v'-anoncî... Mins po çoula, c'è-st-ine saquû qui vos k'nohez bin qu'èl va fé... (Il va appeler en direction de l'extérieur) Mècheûs, vos polez v'ni, asteûre... (Entrent alors, Tchâle-Hinri Halleux accompagné de Visiteur 1 qui viennent se positionner de part et d'autre de Zidôre qui est toujours assis... Etonnement général, de plus, l'entrée de l'Américain interpelle ses 3 agresseurs...)
871. **Fèrdinand** : (Fâché, prêt à bondir mais retenu par Renaud) Halleux ! Kimint wèzéz-ve ? Après çou qu' vos avez fêt !...
872. **Mayeûr** : (Le prenant un peu de haut...) Dimorez pâhûle, Moncheû Cornette ! Hoûtez, pus vite çou qu' dj'a-st-a dîre !...
873. **Fèrdinand** : (Démonté. Toujours maintenu par Renaud) S' on n' mi rat'nasse nin...
874. **Mayeûr** : Moncheû Donald Troup, chal a costé d'mi, nos fêt l'oneûr dè v'ni d' Amèrique avou 'ne valîse plinne di dolârs po finâlizier li transfèr è s' grand club di foutbal profèssionél d'on djône galiârd di nosse pitite vèye. I s' fêt qui ç' djône djouweû la, n'èst nol ôte qui li p'tit fi da nosse bon Zidôre qu'è-st-assiou chal a costé d'mi...
875. **Zidôre** : (Se levant pour serrer la main à Visiteur 1) Mèrci co mèye côps po li p'tit, savez Moncheû Donald...
876. **Mayeûr** : (Rasseyant Zidôre) Ci n'èst nin tot, dji n'a nin fini di v'-z-èwarer turtos !... Li transfèr ni s'a polou fé qu'a ine seûle condicion... Condicion mètowe par li djouweû lu minme, qu'a dèclaré bin voleûr

bouhî l' martchî dju avou lès New-York Galaxy, si èt seûlemint si li prézidint dè club accèptéve d'atch'ter on bê p'tit parc è s' vèye, afîs' dè wârder ine pitite cwène di vèrdeûr èt qu'on 'nné fêsse nin ine grande surface...

877. **Christian** : Porsûvez Mayeûr, porsûvez...
878. **Mayeûr** : Qwand Moncheû Troup intra è m' burô, dji r'çûvéve djustumint in' ôte djin qui voléve ossi atch'ter nosse parc po 'nné fé... hum, hum... çou qu' vos savez turtos... On discuta don dè martchî, mins l'afêre èsta vite réglêye ! An-n-èfèt, lès ârgumints da Moncheû Troup èstî télemint..., kimint dîrè-dj',... (frottant pouce et index en guise d'argent) télemint pèzants, qui dji rèfûza l'ôte ofe èt acsèpta li sonke po l'plêzîr dè djône djouweû, di s' vî-papa Zidôre èt da vos turtos chal rassonlés...
879. **Fèrдинand** : Et surtout po lès kèsses dèl vèye, vî pice-crosse, sins qwè... (Renaud le fait taire)
880. **Tous** : Nosse parc èst sâvé ! Bravo ! Bravo !
881. **Christian** : Po Moncheû Troup : hip, hip, hip, (tous) hurra ! (3X)
882. **Tchofile** : Et po m' vî copleû Zidôre : hip, hip, hip (tous) hurra ! (3X)
883. **Christian** : I-n-a co ine tote pitite saqwè qui Moncheû Troup m'a tchèrdjî dè fé...
884. **Charlotte** : Dihez-l' bin vite adon Christian, ca nos k'minçans a-z-avu seû...
885. **Christian** : Come il è-st-â corant di tote l'afêre èt qu'il a mouvé tot r'sintant li grand coûr dè djône djouweû po s' vî-papa, Moncheû Troup vôreût bin qui Zidôre lu-minme done on novê no â parc qu'i veût si voltî...
886. **Zidôre** : (Vers Mr Troup) Qui dj'èl batize ?

887. Visiteur 1 : Yes, yes, a beautiful name...
888. Zidôre : Dji n' sé qwè tchûzi... Dji so tot foû d' mi...
889. Renaud : Si dji v' pou êdf, mutwèt qu'on no on pô ètrindjîre, style amèrikin, convinreût bin...
890. Zidôre : Awè, m' fi, clapante îdèye... Dji cwîre, mins...
891. Tchofile : Alè, hin Zidôre... Atake a fé sètche, sés-se...
892. Zidôre : (Tout à coup) Hin'son !... Awè, i s' loum'rèt Hin'son ! (Etonnement général...)
893. Fèrdinand : Hin'son ?... Mins wice avez-ve situ tûzé çoula, don Zidôre ?
894. Zidôre : Hoûtez, dj'enn'a tèlemint tronler, èdon, dèl piède mi parc, qui dj'èl va loumer Hin'son.
895. Tchofile : Comprind nin !...
896. Zidôre : Tchofile, dji t'contéve tot d' minme pus sûtî qu' çoula, sés-se... Rèflèchih'... Dj'a tronlé po l' parc... (Il se met à trembler de tout son corps) Li Parc Hin'son !
897. Tous : (Se mettant tous à trembler en répétant) Awè... Li Parc Hin'son !
Ha,ha,ha,ha... Bravo Zidôre ! Longue vèye â Parc Hin'son !

RIDEAU FINAL

B'djîlé,
li vint'-treûs dè meûs d' djulèt',
deûs mèye dîh-sèt'.